

Super automatic espresso machine
4000 series

Quick Instruction Guide

HD8847

HD8848

Русский

Українська

Қазақша

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Для бытовых нужд
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



PHILIPS

RU

Добро пожаловать в мир Philips! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, чтобы быть в курсе рекомендаций и последних обновлений по техническому обслуживанию. В данном руководстве приведены краткие инструкции по правильной работе машины и удалению накипи.

Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанным на обложке).

Импортер на территорию России и Таможенного Союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации.

UA

Вітаємо вас у світі Philips! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу і зняття накипу в машині.

Перейдіть на веб-сайт www.philips.com/support, щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказаним на обкладинці).

KK

Philips әлеміне қош келдіңіз! **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** торабында тіркеліп, құрылғыға күтім көрсету жолдары бойынша кеңестер мен жаңартулар алыңыз. Бұл кітапшада құрылғыны дұрыс пайдалану және қақтан тазалау жөнінде қысқа нұсқаулар берілген.

Барлық нұсқауларды көру үшін, www.philips.com/support торабынан пайдаланушы нұсқаулығының соңғы нұсқасын жүктеп алыңыз (мұқабадағы түр нөмірін қараңыз).

Қазақстан Республикасында сатып алынған тауарға қатысты шағымдарды қабылдайтын заңды тұлға: «Филипс Қазақстан» ЖШС Манас көшесі, 32А, 503-кеңсе, 050008, Алматы қаласы, Қазақстан, тел. 8 75 11 65 0123
Юр. лицо принимающее претензии в отношении товара, приобретенного на территории Республики Казахстан: ТОО «Филипс Казахстан» ул. Манаса, 32А офис 503, 050008 Алматы, Казахстан, тел. 8 75 11 65 0123.

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	9
РЫЧАГ ВЫБОРА «ESPRESSO» ИЛИ «COFFEE»	11
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО	11
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	12
ПЕРВАЯ ПОДАЧА АРОМАТНОГО КОФЕ (CLASSIC COFFEE)	13
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ АРОМАТНЫЙ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)	13
РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ	14
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО	15
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ КАПУЧИНО	16
ВСПЕНЕННОЕ МОЛОКО	18
РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА	20
ГОРЯЧАЯ ВОДА	22
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	24
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ	28
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	29
ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА	30
ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)	38
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ)	39
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	40

Русский

Українська

Қазақша

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	9
ВАЖІЛЬ ВИБОРУ «ESPRESSO» АБО «COFFEE»	11
ПЕРША КАВА ЕСПРЕСО / ЕСПРЕСО ЛУНГО	11
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	12
ПЕРША КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)	13
МОЯ ІДЕАЛЬНА КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)	13
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	14
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО	15
МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО	16
СПІНЕНЕ МОЛОКО	18
РЕГУЛЮВАННЯ КІЛЬКОСТІ СПІНЕНОГО МОЛОКА	20
КИП'ЯТОК	22
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	24
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ	28
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	29
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	30
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ (ЖОВТІЙ)	38
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)	39
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	40

KK — МАЗМҰНЫ

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	42
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ	46
ҚОЛМЕН ШАЮ ЦИКЛІ	47
COFFEESWITCH — «ESPRESSO» НЕМЕСЕ «COFFEE» ТАҢДАУ ИНТИРЕГІ	49
АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО	49
МЕНІҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ	50
АЛҒАШҚЫ ДӘСТҮРЛІ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)	51
МЕНІҢ СҮЙІКТІ ДӘСТҮРЛІ КОФЕМ (CLASSIC COFFEE)	51
КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ	52
АЛҒАШҚЫ КАПУЧИНО	53
МЕНІҢ СҮЙІКТІ КАПУЧИНОМ	54
СҮТ КӨПІРТУ	56
КӨПІРГЕН СҮТ ҚАЛЫҢДЫҒЫН РЕТТЕУ	58
ЫСТЫҚ СУ	60
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ	62
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ	66
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ	67
СҮТ ҚҰМАНЫН ТАЗАЛАУ	68
ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (САРЫ ТҮС)	76
ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (ҚЫЗЫЛ ТҮС)	77
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ	78

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее следует внимательно прочитать и следовать правилам безопасности, содержащимся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу из-за неправильного применения прибора. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Подключите машину к настенной розетке, оснащенной заземлением.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Не проливайте жидкости на коннектор шнура питания.
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- После того, как главный выключатель, расположенный сзади, выключен, достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
- прежде чем приступить к чистке машины.
- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и пониманию соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному

использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.

- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только жареным кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, сырой кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь, нагревающиеся поверхности содержат остаточное тепло после использования.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использо-

вать мягкую влажную тряпку.

- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Электромагнитные поля

Данный прибор соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, действующим в сфере электромагнитного излучения.

Утилизация



Данный символ на изделии указывает на соответствие требованиям европейской директивы 2012/19/ЕС. Ознакомьтесь с правилами раздельного сбора отходов, действующими для электрических и электронных приборов. Выполняйте местные правила и не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация старых изделий помогает предотвратить негативные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної насти́нної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Після відключення машини за допомогою головного вимикача, розташованого позаду машини, витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
- перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення.
- Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.

- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі: нагрівні поверхні піддаються впливу залишкового тепла після використання.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Якщо не виконати цю операцію,

машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!

- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

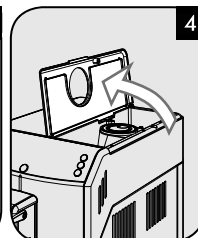
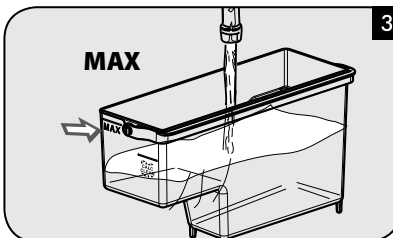
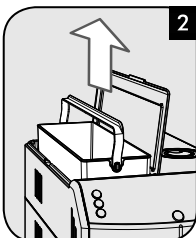
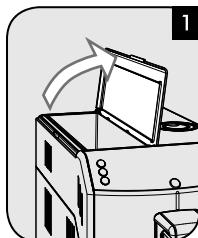
Електромагнітні поля

Цей апарат відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

Утилізація



Цей знак, нанесений на виробі, вказує на те, що на виріб поширюється дія Європейської Директиви 2012/19/ЄС. Дізнайтеся про систему роздільного збору відходів, що застосовується для електричних та електронних виробів. Дотримуйтеся місцевих правил і не утилізуйте виріб з іншими побутовими відходами. Правильна утилізація старих виробів допомагає запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

RU Поднимите крышку бака для воды.

Вийміть бак для води, користуючись ручкою.

Ополосните и заполните бак для воды свежей водой до уровня MAX. Убедитесь, что он вставлен до упора. Закройте крышку.

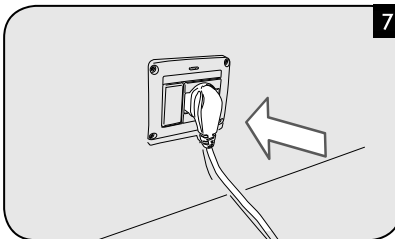
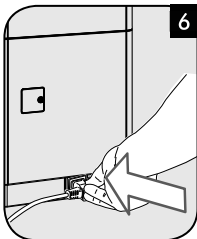
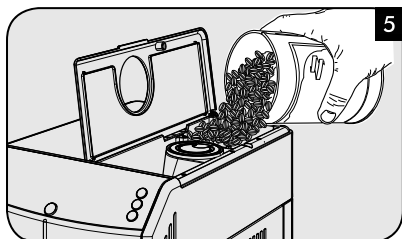
Поднимите крышку емкости для кофе в зернах.

UA Підніміть кришку водяного бачка.

Вийміть водяний бачок, користуючись ручкою.

Промийте та наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX. Перевірте, чи він вставлений до кінця. Закрийте кришку.

Підніміть кришку бункера для кави в зернах.



RU Медленно насыпьте кофе в зернах в емкость для кофе в зернах.

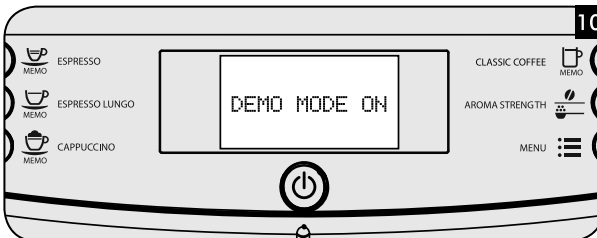
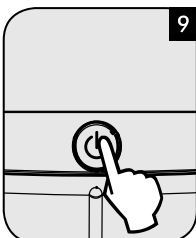
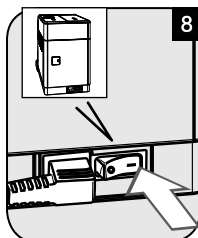
Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

UA Повільно засипте каву в зернах у бункер.

Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.



RU Установите выключатель в положение «I».

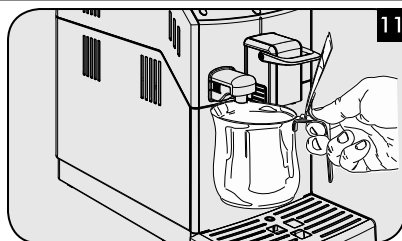
Нажмите кнопку для включения машины.

Удерживая нажатой кнопку более 8 секунд, машина входит в программу демо. Для выхода из демо, необходимо выключить и снова включить машину с помощью главного выключателя.

UA Встановіть вимикач на «I».

Натисніть кнопку , щоб увімкнути машину.

При утриманні натиснутої кнопки більше 8 секунд апарат переходить в демо програму. Для виходу з демо програми, вимкніть та знову увімкніть машину за допомогою головного вимикача.

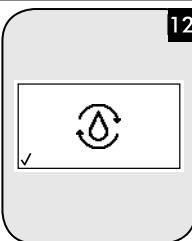


RU

Поставьте емкость под устройство подачи воды.

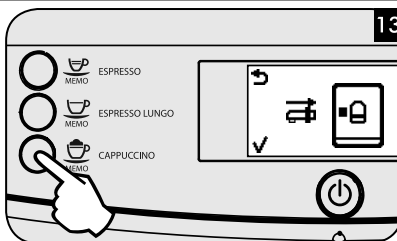
UA

Встановіть ємність під вузлом видачі води.



Нажмите кнопку  для включения цикла загрузки контура.

Натисніть кнопку , щоб запустити цикл заправлення системи.

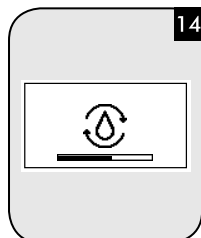


Машина укажет на необходимость установки устройства подачи воды.

Нажмите кнопку  для подтверждения. Машина начнет подачу горячей воды.

Машина вказує на необхідність встановлення вузла видачі води.

Натисніть кнопку  для підтвердження. Машина починає видавати кип'яток.

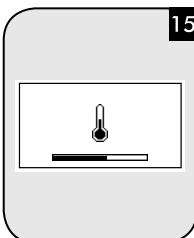


RU

Машина начнет автоматическую загрузку контура.

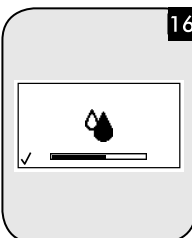
UA

Машина здійснює автоматичне заправлення системи.



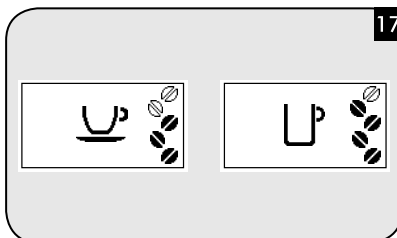
По окончании процесса машина перейдет в фазу подогрева.

По закінченні процесу машина розпочне етап підігрівання.



Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

Машина виконає автоматичний цикл промивання.



Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ



RU

Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

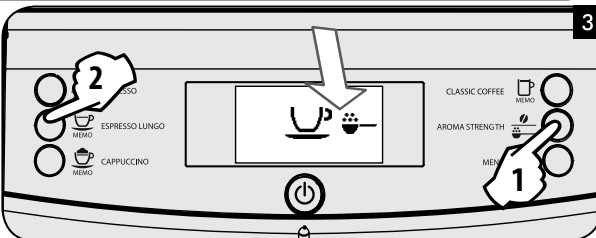
UA

Підставте ємність під вузол видачі кави.



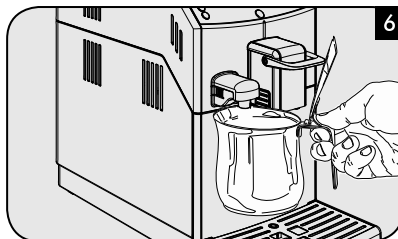
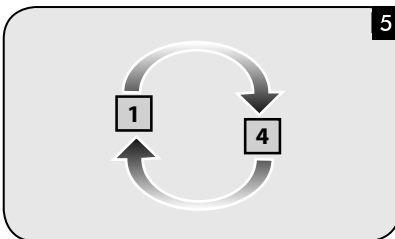
Убедитесь, что рычаг находится в положении «ESPRESSO».

Переконайтеся, що важіль знаходиться в положенні «ESPRESSO».



Нажмите кнопку  для выбора функции предварительно намолотого кофе. НЕ добавляйте предварительно намолотый кофе. Нажмите кнопку . Машина начнет подачу воды.

Натисніть кнопку  для выбора функции попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву. Натисніть кнопку . Машина починає видавати воду.



RU По окончании подачи опорожните емкость.

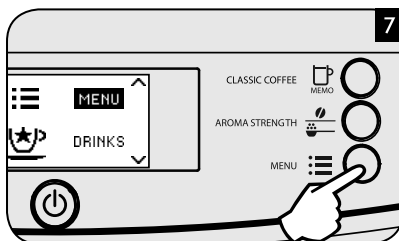
UA Після завершення видачі спорожніть ємність.

Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 6.

Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 6.

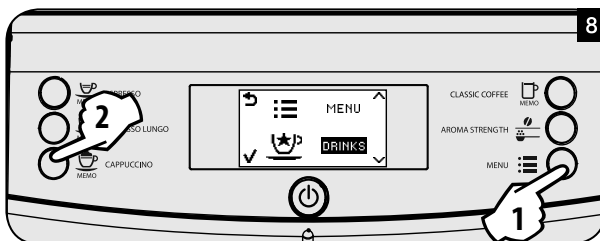
Поставьте емкость под устройство подачи воды.

Встановіть ємність під вузлом видачі води.



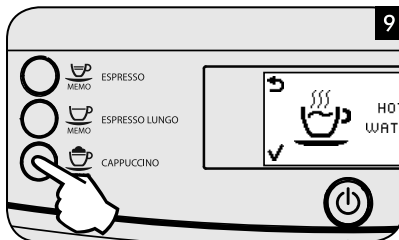
RU Нажмите кнопку: На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

UA Натисніть кнопку: Машина відображає значок зверху.



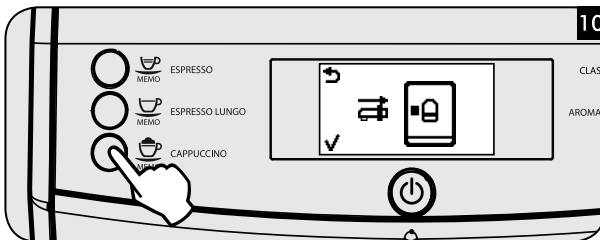
Нажмите кнопку: На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку:

Натисніть кнопку: Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку:



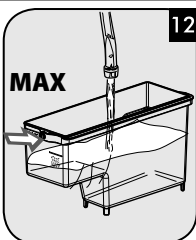
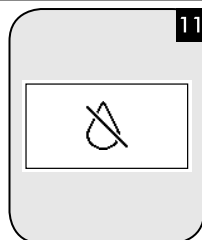
RU Нажмите кнопку:

UA Натисніть кнопку:



Машина укажет на необходимость установки устройства подачи воды. Нажмите кнопку: для подтверждения. Машина начнет подачу горячей воды.

Машина укажет на необходимость восстановления узла выдачи воды. Натисніть кнопку: для подтверждения. Машина починає видавати кий'яток.



RU Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.

UA Подавайте воду до появи знака про відсутність води.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.

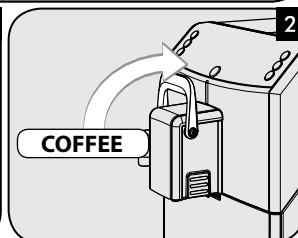
РЫЧАГ ВЫБОРА «ESPRESSO» ИЛИ «COFFEE» ВАЖІЛЬ ВИБОРУ «ESPRESSO» АБО «COFFEE»

Благодаря инновационной технологии CoffeeSwitch, машина позволяет подачу двух типов кофе, меняя давление подачи с помощью рычага.

Повышая давление, вы получите превосходный эспрессо, а понижая давление — легкий ароматный кофе (Classic Coffee).

Завдяки інноваційній технології CoffeeSwitch, машина дозволяє готувати два типи кави, змінюючи тиск видачі простим переміщенням важеля.

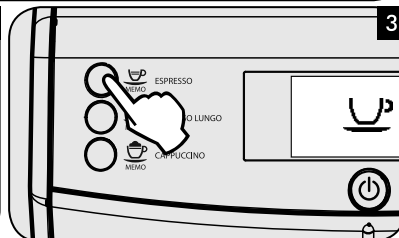
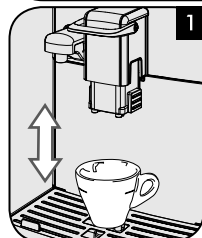
Збільште тиск для отримання досконалого еспресо або зменшіть його для отримання м'якої класичної кави (Classic Coffee).



Перед подачей напитка, рычаг должен быть повернут в правильное положение «Espresso» или «Coffee».

Необходимо повернуть важіль в правильне положення «Espresso» або «Coffee» перш ніж розпочинати видачу напою.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО ПЕРША КАВА ЕСПРЕССО / ЕСПРЕССО ЛУНГО



RU Отрегулируйте устройство подачи кофе.

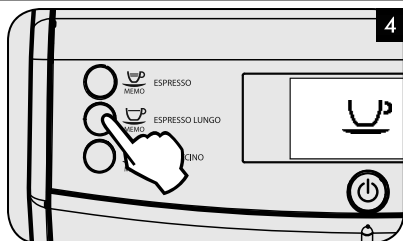
UA Відрегулюйте вузол видачі кави.

Убедитесь, что рычаг находится в положении «ESPRESSO».

Переконайтеся, що важіль знаходиться в положенні «ESPRESSO».

Нажмите кнопку MEMO для подачи обычного эспрессо или...

Натисніть кнопку MEMO для приготування кави еспресо або...



RU ...нажмите кнопку  для подачи эспрессо лунго.

UA ...натисніть кнопку  для приготування еспресо лунго.

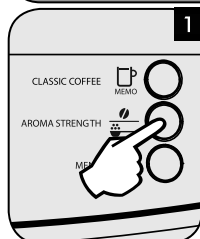
Для подачи двух эспрессо или двух эспрессо лунго нажмите соответствующую кнопку два раза подряд.

Подача кофе прерывается автоматически по достижении установленного уровня; однако можно прервать ее заранее нажатием на кнопку .

Для приготування двох еспресо або двох еспрессо лунго натисніть необхідну кнопку два рази підряд.

Видача кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, видачу кави можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕССО



RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

UA Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки .



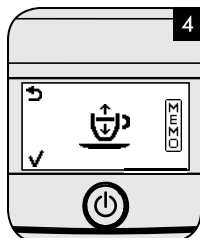
Удерживайте нажатой кнопку , пока на дисплее не появится символ MEMO. **Примечание:** чтобы запрограммировать настройки для эспрессо лунго, удерживайте нажатой кнопку , пока на дисплее не появится символ MEMO.

Утримуйте натиснутою кнопку , поки на дисплеї не відобразиться іконка MEMO. **Примітка:** щоб запрограмувати еспрессо лунго, утримуйте натиснутою кнопку , поки на дисплеї не відобразиться іконка MEMO.



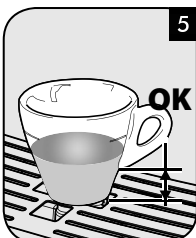
Машина в фазе программирования.

Машина в режиме программирования.



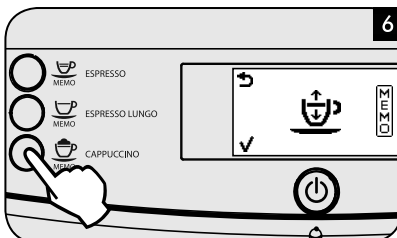
RU Напиток вносится в память с момента появления символа .

UA Напій можна зберегти в пам'яті після появи значка .



Подождите подачи желаемого количества кофе.

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.



... нажмите , чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

Примечание: Чтобы прервать программирование эспрессо лунго, нажмите кнопку .

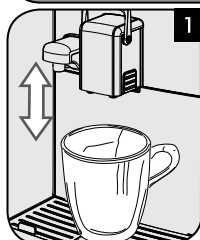
...натисніть , щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

Примітка: Щоб припинити програмування еспрессо лунго, натисніть кнопку .

Можно выйти из программирования нажатием кнопки . В таком случае, количество напитка не будет внесено в память.

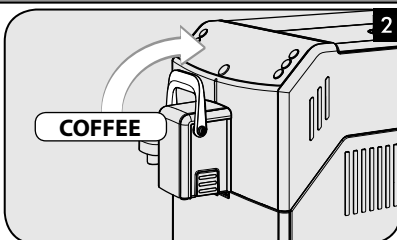
З меню програмування можна вийти, натиснувши кнопку . У цьому випадку кількість напою не буде збережена в пам'яті.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА АРОМАТНОГО КОФЕ (CLASSIC COFFEE)
ПЕРША КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)



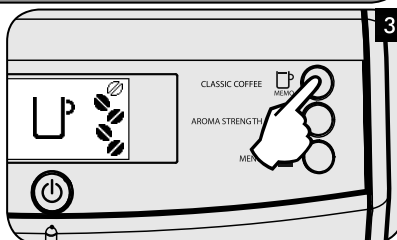
RU Отрегулируйте устройство подачи кофе.

UA Відрегулюйте вузол видачі кави.



RU Убедитесь, что рычаг находится в положении «COFFEE».

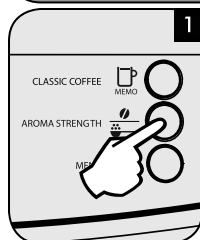
UA Переконайтеся, що важіль знаходиться в положенні «COFFEE».



RU Нажмите кнопку MEMO для подачи ароматного кофе (Classic Coffee).

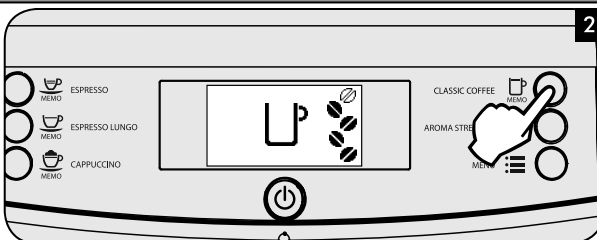
UA Натисніть кнопку MEMO для приготування класичної кави (Classic Coffee).

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ АРОМАТНЫЙ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)
МОЯ ІДЕАЛЬНА КЛАСИЧНА КАВА (CLASSIC COFFEE)



RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки MEMO.

UA Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки MEMO.



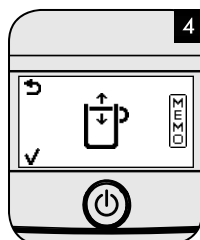
RU Удерживайте нажатой кнопку MEMO, пока на дисплее не появится символ MEMO.

UA Утримуйте натиснутою кнопку MEMO, поки на дисплеї не відобразиться іконка MEMO.



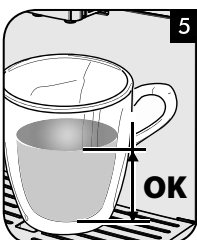
RU Машина в фазе программирования.

UA Машина в режимі програмування.



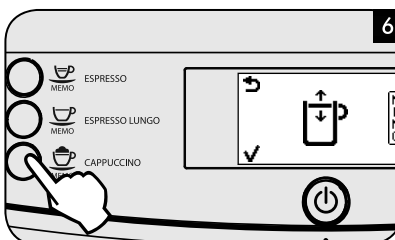
RU Напиток вносится в память с момента появления символа ✓.

UA Напій можна зберегти в пам'яті після появи знака ✓.



RU Подождите подачи желаемого количества кофе.

UA Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.



RU ...нажмите кнопку MEMO, чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

UA ...натисніть MEMO, щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

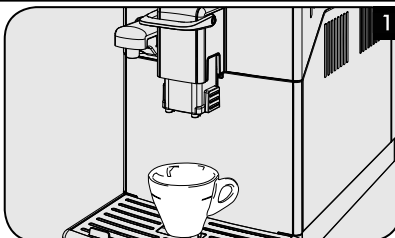
RU Можно выйти из программирования нажатием кнопки MEMO. В таком случае, количество напитка не будет внесено в память.

RU З меню програмування можна вийти, натиснувши кнопку MEMO. У цьому випадку кількість напою не буде збережена в пам'яті.

РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ

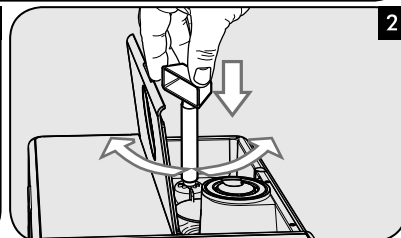
Можно регулировать настройки кофемолки только тогда, когда машина выполняет помол кофе в зернах.

Можна відрегулювати налаштування кавомолки лише, коли машина виконує розмелювання кави в зернах.



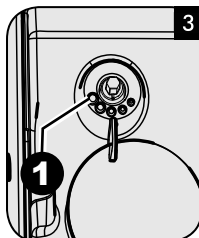
Установите чашку под устройством подачи кофе. Нажмите кнопку  для подачи эспрессо.

Підставте філіжанку під вузол видачі кави. Натисніть кнопку  для приготування кави еспресо.



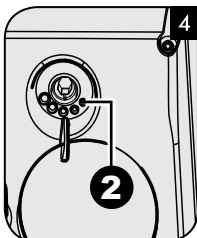
Пока машина перемалывает, нажмите и поверните ручку для регулировки помола, расположенную внутри емкости для кофе в зернах, только на одно деление за раз.

Поки машина меле каву, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, щоразу на одну поділку.



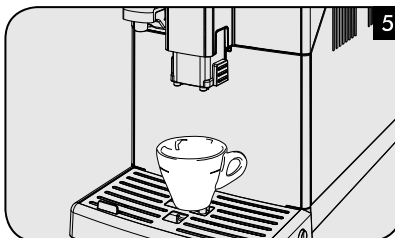
Для более легкого вкуса выберите более крупный помол (●).

Для більш легкого смаку оберіть грубий помел (●).



Для более насыщенного вкуса выберите более мелкий помол (●).

Для більш насиченого смаку оберіть дрібний помел (●).



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый или медленно выходит, измените настройки кофемолки.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчути різницю. Якщо кави водяниста або витікає повільно, змініть налаштування кавомолки.

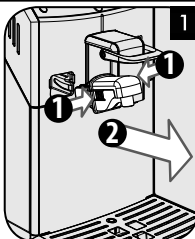
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО

Русский

Українська

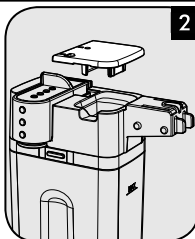
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться непродолжительные брызги молока и пар.

Небезопасность опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячого молока і пари.



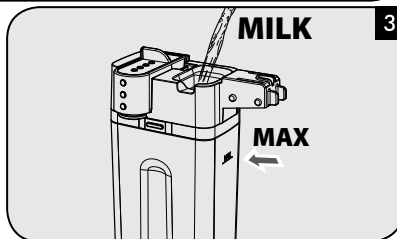
Достаньте устройство подачи воды, нажав боковые кнопки.

Зніміть вузол видачі води, натиснувши кнопки збоку.



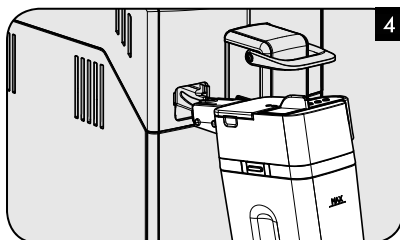
Поднимите крышку графина.

Підніміть кришку глека.



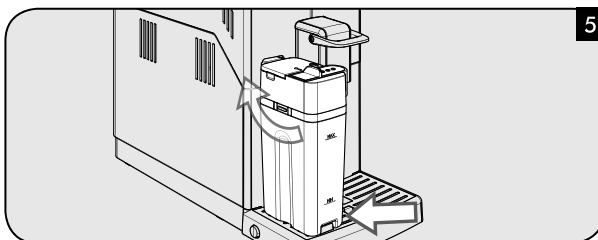
Наполните его молоком между отметками уровня MIN и MAX.

Наповніть його молоком між позначками MIN і MAX.



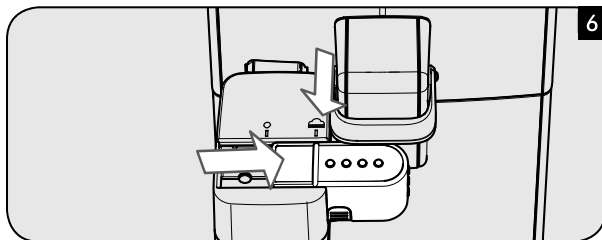
Слегка наклоните графин для молока. Полностью вставьте его в направляющие машины.

Нахиліть трохи глек для молока. Вставте його повністю в напрямні машини.



Нажмите и поворачивайте графин вниз, пока он не войдет в зацепление с поддоном для сбора капель.

Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель.



Переместите устройство подачи графина вправо до символа . Примечание: Если устройство подачи графина не будет извлечено полностью, это может привести к неправильному вспениванию молока

Вийміть вузол видачі глека вправо до значка . Примітка: Якщо вузол видачі глека для молока не виймається повністю, можливо, що молоко не буде спінюватись належним чином.



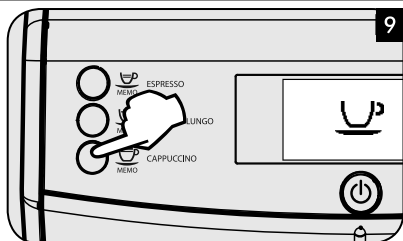
Установите чашку под устройством подачи.

Підставте чашку під вузол видачі.



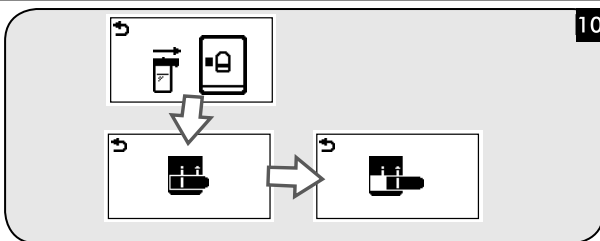
Убедитесь, что рычаг находится в положении «ESPRESSO».

Переконайтеся, що важіль знаходиться в положенні «ESPRESSO».



RU Нажмите кнопку  чтобы начать подачу.

UA Натисніть кнопку  щоб розпочати видачу.



Машина нагадує, що необхідно вставити графин і извлечь устройство подачи графина, показывая по очереди символы.

Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека, відображаючи значки в послідовності.



RU Машина будет подавать вспененное молоко в чашку. По завершении подачи вспененного молока машина подаст кофе.

UA Машина видаватиме спінене молоко безпосередньо в чашку. Після закінчення видачі спіненого молока машина видає каву.

11 **Подача вспененного молока и кофе прерывается автоматически по достижении установленного уровня; однако можно прервать ее заранее нажатием на кнопку .**

Видача спіненого молока і кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, їх видачу можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ КАПУЧИНО МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться непродолжительные брызги молока и пар.

Небезпек опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячого молока і пари.



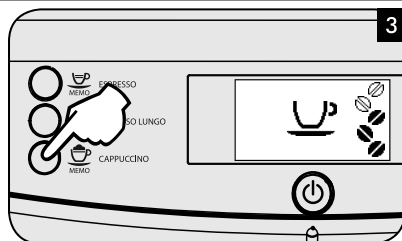
1 Наполните графин молоком и установите его в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа . Установите чашку под устройством подачи.

Наповніть глек молоком та вставте його в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка . Підставте чашку під вузол видачі.



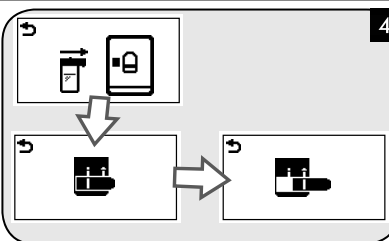
2 Убедитесь, что рычаг находится в положении «ESPRESSO».

Переконайтеся, що важіль знаходиться в положенні «ESPRESSO».



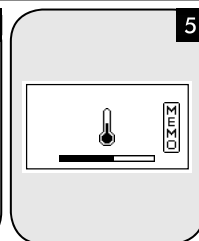
RU Удерживайте нажатой кнопку  пока на дисплее не отобразится символ «MEMO».

UA Утримуйте натиснуту кнопку  до появи значка «MEMO» на дисплеї.



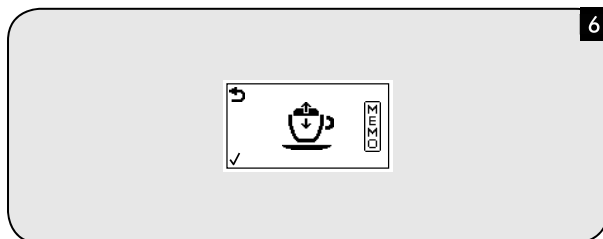
Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина, показывая по очереди символы.

Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека, відображаючи значки в послідовності.



Машина в фазе підогреву.

Машина в режимі підігрівання.



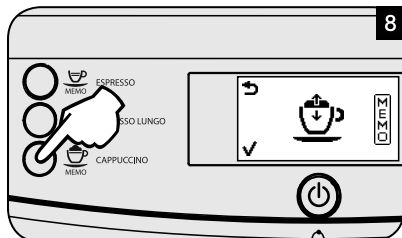
RU Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку. Напиток вносится в память с момента появления символа ✓.

UA Машина почне видавати спінене молоко в чашку. Напій можна зберегти в пам'яті після появи значка ✓.



Подождите подачи желаемого количества вспененного молока...

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість спіненого молока...



RU ...нажмите кнопку  чтобы прервать процесс. Количество вспененного молока сохранено в памяти!

UA ...натисніть  щоб перервати процес. Кількість спіненого молока збережено в пам'яті!



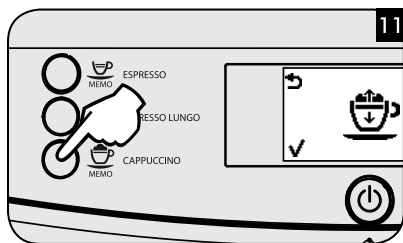
Машина начнет подавать кофе.

Машина почне видавати каву.



Подождите подачи желаемого количества кофе ...

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави...



11

Можно выйти из программирования нажатием кнопки . Если машина в фазе программирования молока, то будет выполнена подача кофе, которую можно будет прервать нажатием кнопки . В таком случае количество капучино не будет внесено в память.

З меню програмування можна вийти, натиснувши кнопку . Якщо машина знаходиться в режимі програмування молока, вона виконає видачу кави, яку можна перервати, натиснувши кнопку . У цьому випадку кількість капучино не буде збережена в пам'яті.

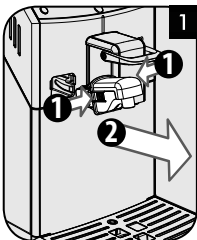
RU ...нажмите кнопку чтобы прервать процесс. Настройки капучино сохранены в памяти!

UA ...натисніть щоб перервати процес. Капучино збережено в пам'яті!

ВСПЕНЕННОЕ МОЛОКО СПІНЕНЕ МОЛОКО

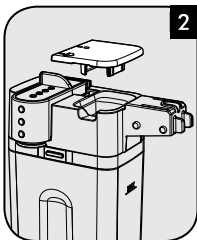
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться непродолжительные брызги молока и пар.

Небезопасность опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячого молока і пари.



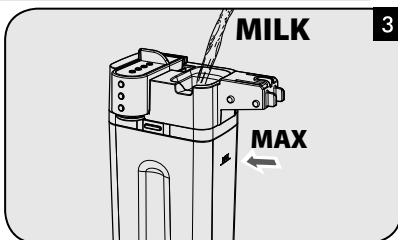
Достаньте устройство подачи воды, нажав боковые кнопки.

Зніміть вузол видачі води, натиснувши кнопки збоку.



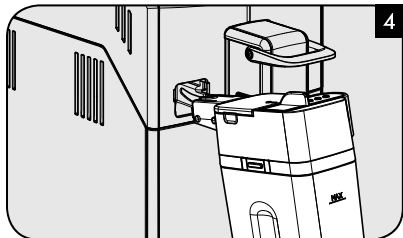
Поднимите крышку графина.

Підніміть кришку глека.



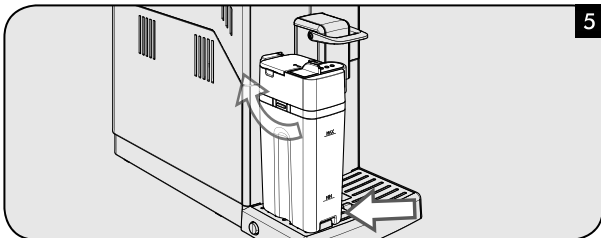
Наполните его молоком между отметками уровня MIN и MAX.

Наповніть його молоком між позначками MIN і MAX.



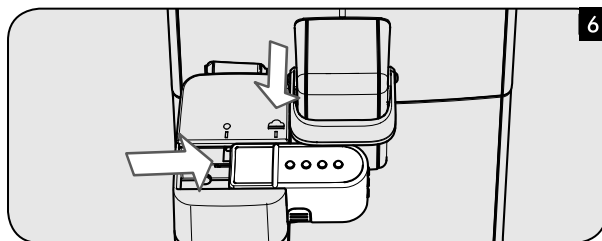
RU Слегка наклоните графин для молока. Полностью вставьте его в направляющие машины.

UA Нахиліть трохи глек для молока. Вставте його повністю в напрямні машини.



Нажмите и поворачивайте графин вниз, пока он не войдет в зацепление с поддоном для сбора капель.

Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель.

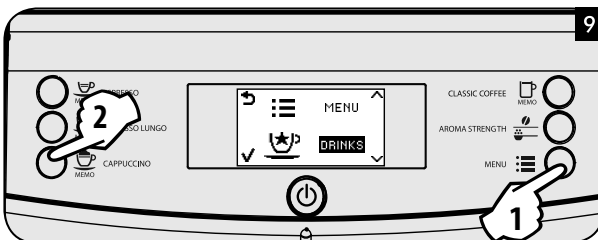
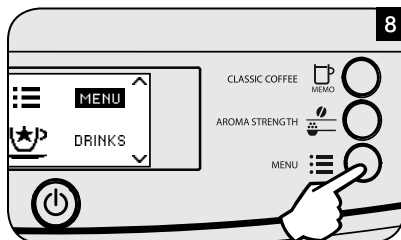


RU Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☕ .
Примечание: Если устройство подачи графина не будет извлечено полностью, это может привести к неправильному вспениванию молока.

Установите чашку под устройством подачи.

UA Вийміть вузол видачі глека вправо до значка ☕ .
Примітка: Якщо вузол видачі глека для молока не виймається повністю, можливо, що молоко не буде спінюватись належним чином.

Підставте чашку під вузол видачі.

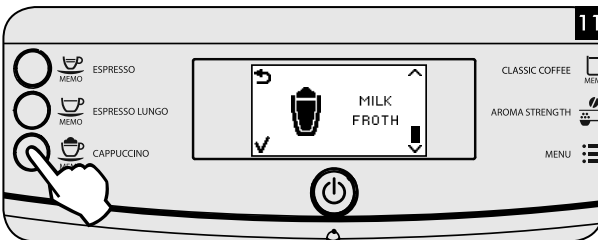
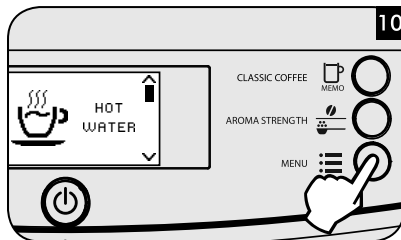


RU Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку

UA Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху.

Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку

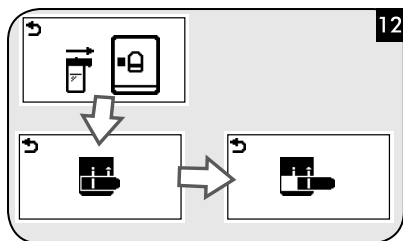


RU Нажмите кнопку

На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку

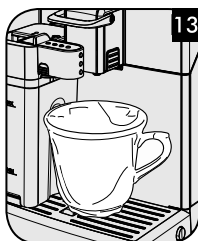
UA Натисніть кнопку

Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку



RU Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина, показывая по очереди символы.

UA Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека, відображаючи значки в послідовності.



RU Машина будет подавать вспененное молоко в чашку.

UA Машина видаватиме спінене молоко безпосередньо в чашку.

Подача вспененного молока прерывается автоматически по достижении установленного уровня; однако можно прервать ее заранее нажатием на кнопку .

Видача спіненого молока автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, її можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку .

РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА РЕГУЛЮВАННЯ КІЛЬКОСТІ СПІНЕНОГО МОЛОКА

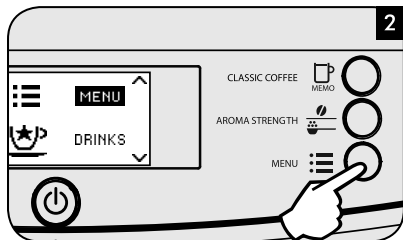
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться непродолжительные брызги молока и пар.

Небезпек опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячого молока і пари.



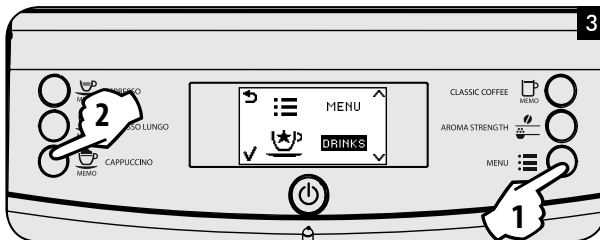
Наполните графин молоком и установите его в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа . Установите чашку под устройством подачи.

Наповніть глек молоком та вставте його в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка . Підставте чашку під вузол видачі.



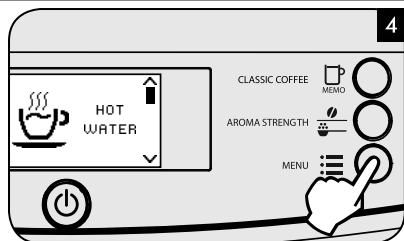
RU Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

UA Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху.



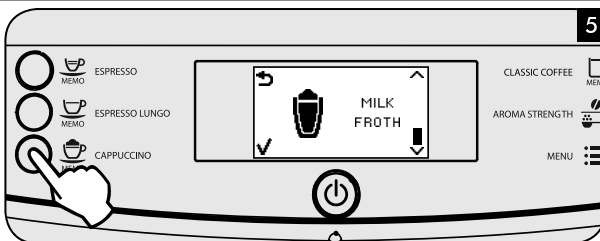
Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .



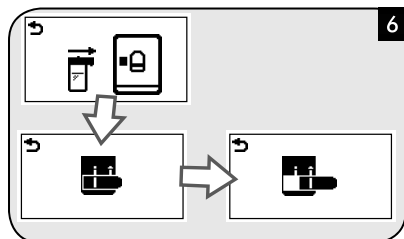
RU Нажмите кнопку:

UA Натисніть кнопку:



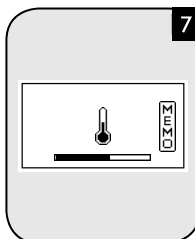
На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Удерживайте нажатой кнопку пока на дисплее не отобразится символ «MEMO».

Машина відображає значок зверху. Утримуйте натиснутою кнопку до появи значка «MEMO» на дисплеї.



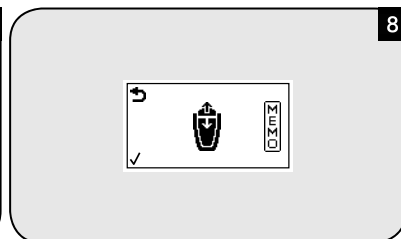
RU Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина, показывая по очереди символы.

UA Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека, відображаючи значки в послідовності.



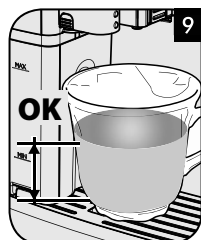
Машина в фазе подогрева.

Машина в режимі підігрівання.



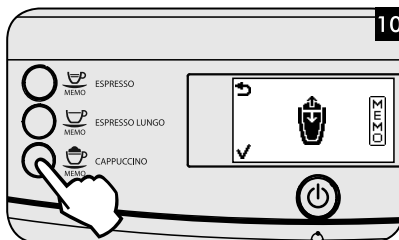
Машина начнет подавать вспененное молоко в чашку. Напиток вносится в память с момента появления символа .

Машина почне видавати спінене молоко в чашку. Напій можна зберегти в пам'яті після появи значка .



RU Подождите подачи желаемого количества вспененного молока...

UA Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість спіненого молока...



... нажмите , чтобы прервать процесс. Количество вспененного молока сохранено в памяти!

...натисніть , щоб перервати процес. Кількість спіненого молока збережено в пам'яті!

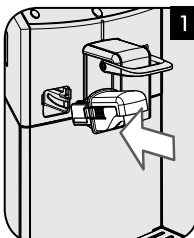
Можно выйти из программирования нажатием кнопки . В таком случае, количество вспененного молока не будет внесено в память.

З меню програмування можна вийти, натиснувши кнопку . У цьому випадку кількість спіненого молока не буде збережена в пам'яті.

ГОРЯЧАЯ ВОДА
КИП'ЯТОК

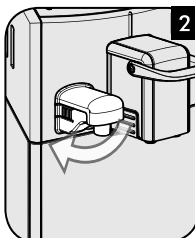
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі брызги гарячої води.



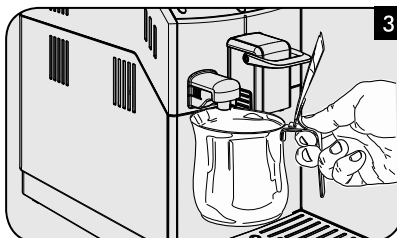
Вставьте устройство подачи воды.

Вставте вузол видачі води.



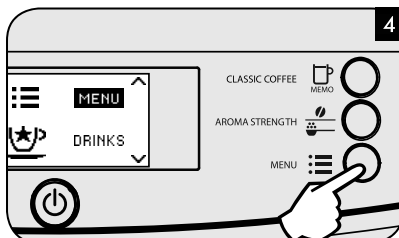
Заблокируйте его.

Закріпіть його у необхідному положенні.



Установите емкость под устройство подачи горячей воды.

Встановіть ємність під вузол видачі кип'ятку.



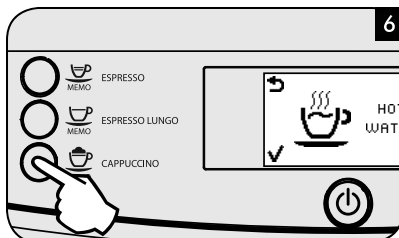
Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху.



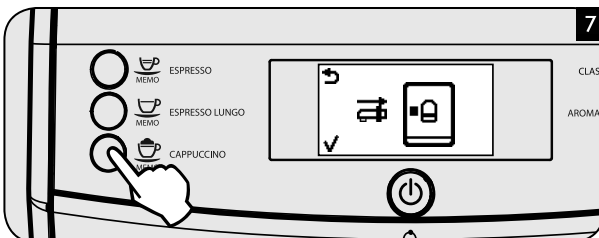
Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .



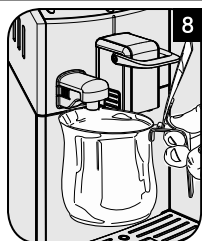
Нажмите кнопку .

Натисніть кнопку .



Машина укажет на необходимость установки устройства подачи воды. Нажмите кнопку для подтверждения. Машина начнет подачу горячей воды.

Машина вкажет на необходимость восстановления узла видачі води. Натисніть кнопку для підтвердження. Машина починає видавати кип'яток.

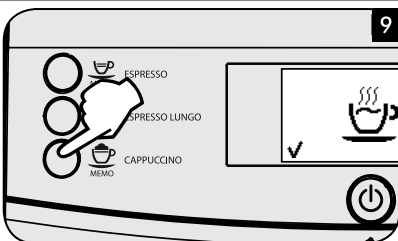


RU

Подайте необходимое количество горячей воды.

UA

Видайте бажану кількість кип'ятку.



Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку .
Достаньте емкость.

Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть кнопку .
Заберіть ємність.

Русский

Українська

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 мин. ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 хв.



Когда появляется символ «**START CALC CLEAN**», необходимо выполнить удаление накипи.

Цикл очистки от накипи длится около 30 минут.

Если эту операцию не выполнять, машина перестанет работать правильно; в этом случае ремонт НЕ покрывается гарантией.



Внимание:

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Saeco, который специально разработан для оптимизации рабочих характеристик машины. Использование других продуктов может стать причиной повреждения машины, а также наличия следов вещества в воде.

RU

Раствор для удаления накипи Saeco продается отдельно. Смотрите более подробную информацию на странице с описанием изделий для техобслуживания в данной инструкции по эксплуатации.



Внимание:

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

Примечание: Не извлекайте блок приготовления кофе из машины во время процесса удаления накипи.

Коли на дисплеї з'явився значок «**START CALC CLEAN**», необхідно здійснити зняття накипу.

Цикл зняття накипу триває приблизно 30 хвилин.

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.



Увага:

Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу Saeco, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.

UA

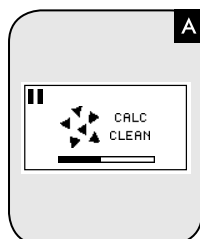
Розчин для зняття накипу Saeco продається окремо. Стосовно більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цих інструкціях з експлуатації.



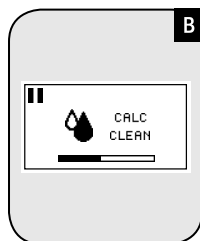
Увага:

Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Примітка: Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.



A



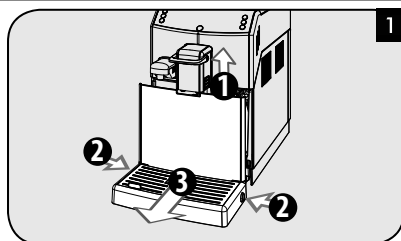
B

Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить нажатием кнопки  для возобновления цикла нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость и отлучиться на короткое время.

RU

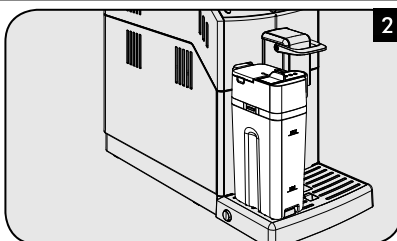
Цикл зняття накипу (A) і промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку ; щоб відновити цикл, натисніть кнопку . Це дозволить спорожнити ємність або ненадовго відлучитися.

UA



RU
1 - подніміть пристрій подачі кави;
2 - натисніть бокові кнопки;
3 - достаньте і опорожніть піддон для збору капелі і контейнер для збору відходів і встановіть їх на місце.

UA
1 - Підніміть вузол видачі кави;
2 - Натисніть бокові кнопки;
3 - Витягніть і спорожніть піддон для крапель і контейнер для кавової гуцці й встановіть їх на місце.



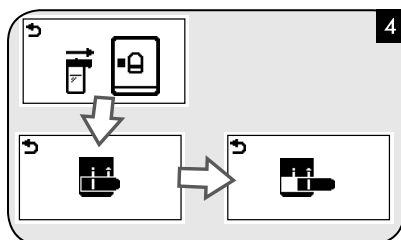
Заповніть графин для молока водою до рівня MIN і вставте його в машину.

Наповніть глек для молока водою до позначки MIN і вставте його в машину.



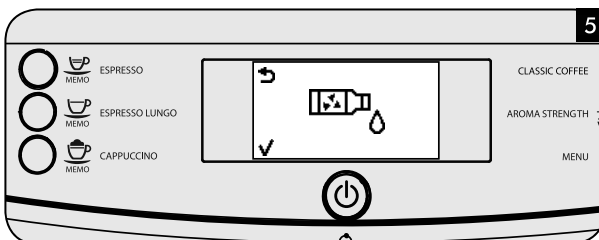
Натисніть кнопку

Натисніть кнопку



RU
Машина нагадує, що необхідно вставити графин і извлечь пристрій подачі графина, показывая следующие символы.

UA
Машина нагадує, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека, відображаючи наступні значки.

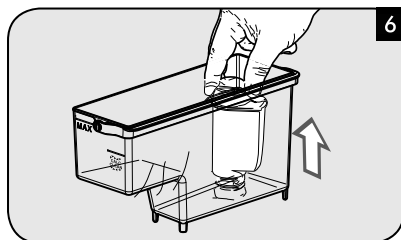


Машина начнет работу программы.

Если кнопка была нажата ошибочно, выйдите из цикла, нажав кнопку . В противном случае перейдите к пункту 6.

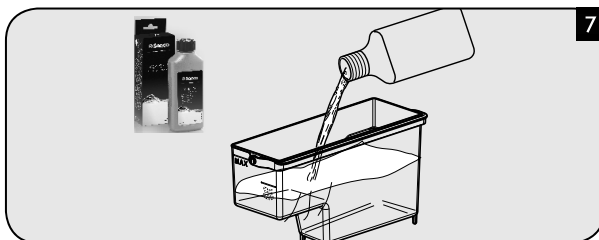
Машина почне програму.

Якщо кнопку було натиснуто помилково, натисніть кнопку , щоб вийти. В іншому випадку переходьте до пункту 6.



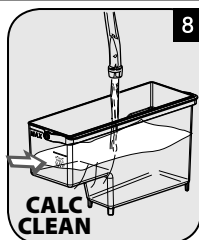
RU
Достаньте фильтр для воды «INTENZA+» (если установлен) из бака для воды и установите вместо него оригинальный маленький белый фильтр.

UA
Витягніть водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) з водяного бачка і замініть його на оригінальний невеличкий білий фільтр.



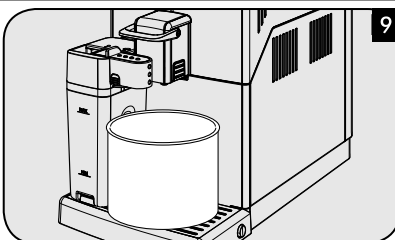
Залейте весь раствор для удаления накипи в бак для воды.

Влийте весь розчин для зняття накипу в водяний бачок.



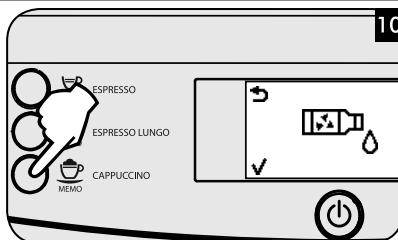
RU Налейте в бак свежей воды до уровня CALC CLEAN и установите его на место.

UA Наповніть бакок свіжою водою до позначки CALC CLEAN і встановіть його на місце.



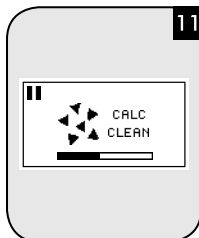
Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина и под устройство подачи кофе. Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☰.

Підставте містку ємність (1,5 л) під вузол видачі глека та під вузол видачі кави. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка ☰.



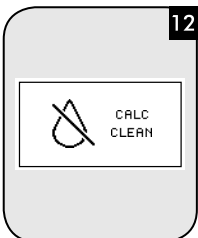
Нажмите кнопку  для включения цикла очистки от накипи.

Натисніть кнопку  для запуска цикла зняття накипу.



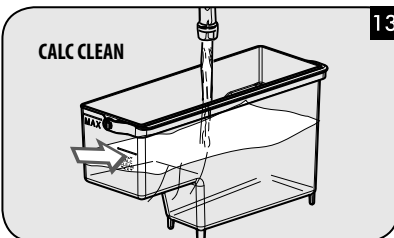
RU Раствор для удаления накипи будет подаваться через определенные интервалы (продолжительность: примерно 20 мин).

UA Розчин для зняття накипу буде подаватись через інтервали часу (тривалість: близько 20 хв.).



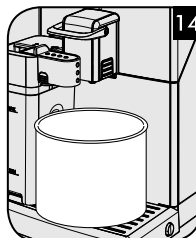
Если отображается этот символ, то бак для воды пуст.

Коли з'являється цей значок, водяний бак порожній.



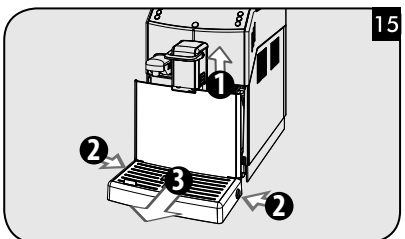
Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня CALC CLEAN. Вставьте его обратно в машину.

Обполосніть водяний бак і наповніть його свіжою водою до позначки CALC CLEAN. Знову вставте його в машину.



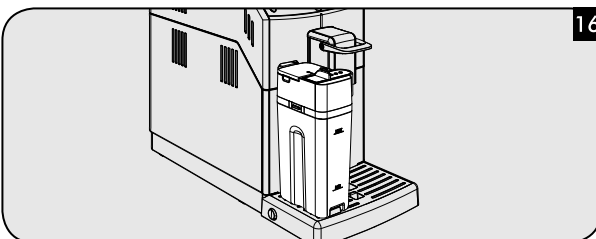
Опорожните емкость. Достаньте и опорожните графин.

Спорожніть ємність. Зніміть і спорожніть глек.



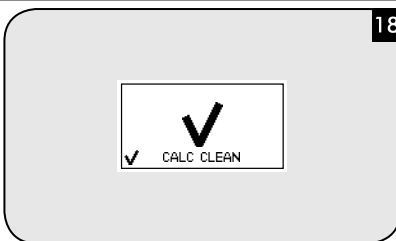
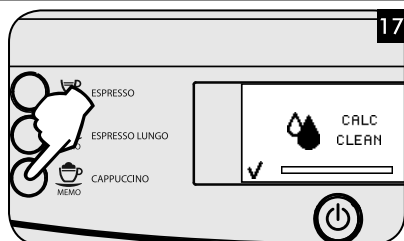
RU 1 - поднимите устройство подачи кофе;
2 - нажмите боковые кнопки;
3 - опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

UA 1 - Підніміть вузол видачі кави;
2 - Натисніть бокові кнопки;
3 - Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



Заполните графин для молока водой до уровня MIN и вставьте его в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☰.

Наповніть глек для молока водою до позначки MIN і вставте його в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка ☰.



Примечание: Если бак для воды не будет заполнен до уровня CALC CLEAN, машина может потребовать еще один цикл ополаскивания. Наполните бак для воды и вставьте его обратно в машину. Повторите от пункта 16.

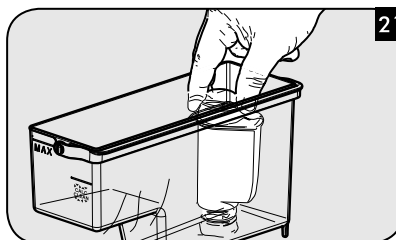
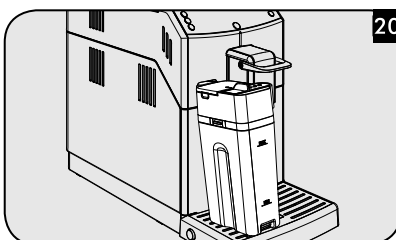
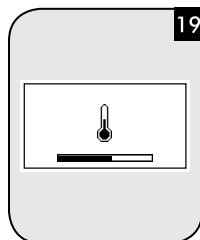
RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе. Нажмите кнопку для включения цикла ополаскивания.

UA Підставте ємність під вузол видачі кави. Натисніть кнопку для запуску циклу промивання.

После того как будет подана вся вода, необходимая для ополаскивания, на дисплее машины появится указанный символ. Нажмите кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

Коли вода, необхідна для промивання, буде повністю видана, машина відобразить цей значок. Натисніть кнопку , щоб вийти з циклу зняття накипу.

Примітка: Якщо водний бачок не заповнюється до позначки CALC CLEAN, машина може вимагати виконання ще одного циклу промивання. Наповніть водяний бачок і знову вставте його в машину. Повторіть з пункту 16.



RU Машина выполняет автоматический подогрев и ополаскивание.

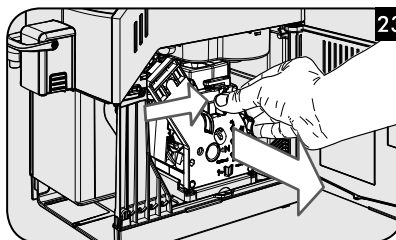
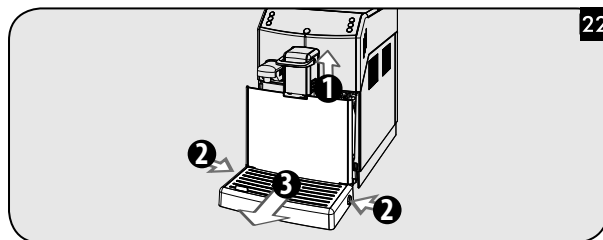
Достаньте емкость. Разберите и вымойте графин для молока, как описано в главе «Еженедельная чистка графина для молока».

Достаньте маленький белый фильтр и установите фильтр для воды «INTENZA+» (если он имеется) в бак для воды.

UA Машина виконує цикл нагрівання і автоматичного промивання.

Заберіть ємність. Зніміть і вимийте глек для молока, як описано у розділі «Щотижневе очищення глека для молока».

Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок.

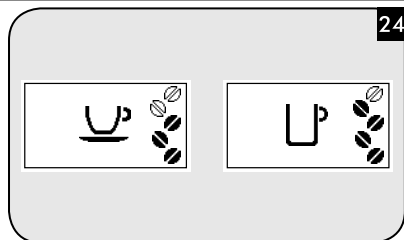


RU 1 - поднимите устройство подачи кофе;
2 - нажмите боковые кнопки;
3 - опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

UA 1 - Підніміть вузол видачі кави;
2 - Натисніть бокові кнопки;
3 - Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристрою».



RU Машина готова к использованию.

UA Машина готова до використання.

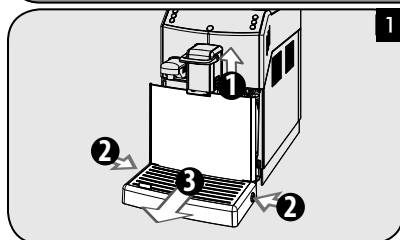
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ

RU После запуска цикла очистки от накипи, его следует обязательно завершить, избежав выключения машины.	В случае блокировки машины из цикла можно выйти с помощью нажатия кнопки ON/OFF.	В таком случае, необходимо опорожнить и хорошо прополоснуть бак для воды и наполнить его до уровня CALC CLEAN.	Соблюдайте инструкции, изложенные в главе «Цикл ручного ополаскивания», прежде чем начать подачу напитков.	Если цикл не был завершен, то машина продолжит требовать проведения цикла очистки от накипи, который следует выполнить как можно скорее.
UA Після запуску циклу зняття накипу, необхідно його завершити, уникаючи вимкнення машини.	У разі блокування машини, з циклу можна вийти, натиснувши кнопку ON/OFF.	В цьому випадку спорожніть і ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки CALC CLEAN.	Перш ніж перейти до приготування напоїв, виконайте інструкції, наведені в розділі «Цикл ручного промивання».	Якщо цикл не був завершений, машина продовжить вимагати виконання циклу зняття накипу, який необхідно буде виконати якомога раніше.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ

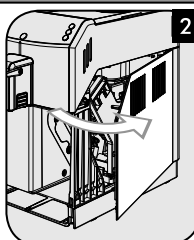
Русский

Українська



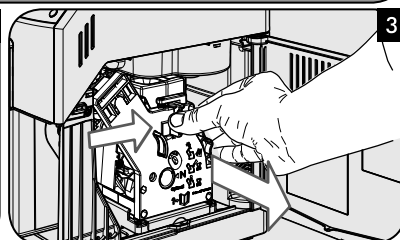
RU Выключите машину, нажав кнопку 1. Подождите, пока загорится кнопка 2, и достаньте вилку шнура питания.

UA Вимкніть машину, натиснувши кнопку 1. Почекайте, поки кнопка 2 заблимає, і вийміть вилку шнура живлення.



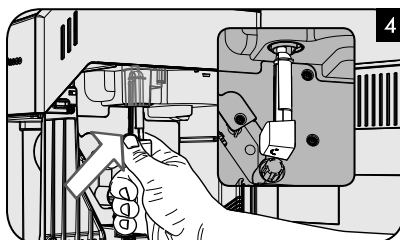
RU Откройте дверцу для обслуживания.

UA Відкрийте дверцята для обслуговування.



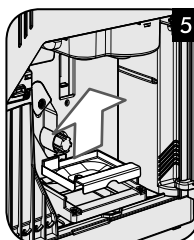
RU Чтобы извлечь блок приготовления кофе, нажмите кнопку «PUSH» и потяните за ручку. Потяните его горизонтально и достаньте, не поворачивая.

UA Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертаючи.



RU Тщательно очистите канал выхода кофе с помощью специального прибора для чистки, поставляемого в комплекте с машиной, или с помощью рукоятки чайной ложечки. Убедитесь, что специальный прибор для чистки вставлен как показано на рисунке.

UA Ретельно очистіть канал виходу кави за допомогою спеціального інструменту для очищення, який йде в комплекті з машиною, або ручкою чайної ложки. Переконайтеся, що спеціальний інструмент для очищення вставлений, як показано на малюнку.



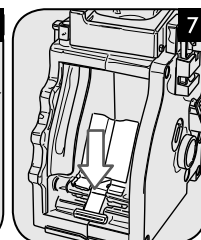
RU Снимите контейнер для сбора жидких отходов и тщательно вымойте его.

UA Витягніть контейнер для кави та ретельно його помийте.



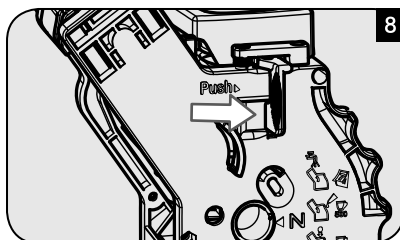
RU Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

UA Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.



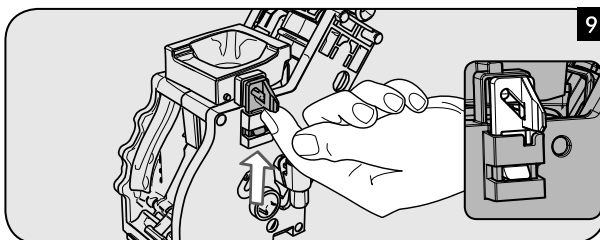
RU Убедитесь, что рычаг сзади блока полностью опущен.

UA Переконайтеся, що важіль позаду заварного пристрою повністю опущений.



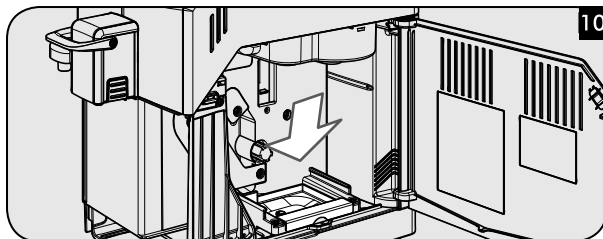
RU Силой нажмите кнопку «PUSH».

UA Сильно натисніть кнопку «PUSH».



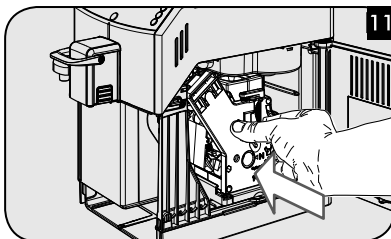
RU Убедитесь, что крючок блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении. Если он еще находится внизу, подтолкните его вверх до правильного закрепления.

UA Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильному положенні. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.



RU Вставьте контейнер для сбора жидких отходов на место и убедитесь в том, что он правильно расположен.

UA Якщо контейнер для кави розташований неправильно, заварний пристрій може не встановитися в машину.



Вставьте заново блок приготовления кофе в специальное гнездо, не нажимая кнопку «PUSH».

Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину і посадіть на заціпки, не натискаючи кнопку «PUSH».

ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА

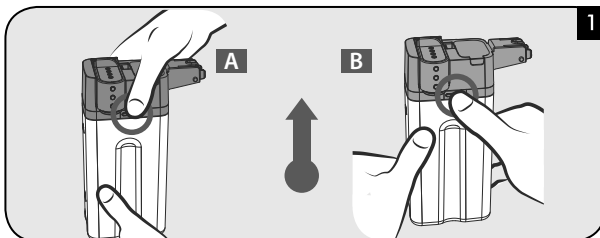
EVERY
1
DAY

Ежедневная

Щоденне

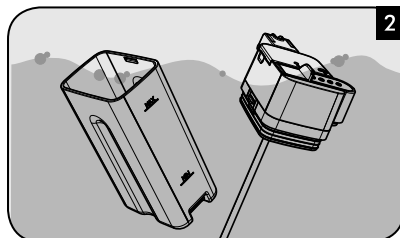
Важно производить чистку графина для молока ежедневно, а также после каждого использования для поддержания гигиены и обеспечения приготовления вспененного молока идеальной консистенции.

Важливо очищати глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування піненого молока необхідної консистенції.



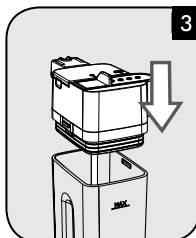
Нажмите на одну из разъединяющих кнопок, чтобы снять верхнюю часть графина, как показано на рисунках (А или В).

Натисніть одну з кнопок фіксаторів, щоб зняти верхню частину глека, як показано на малюнках (А або В).



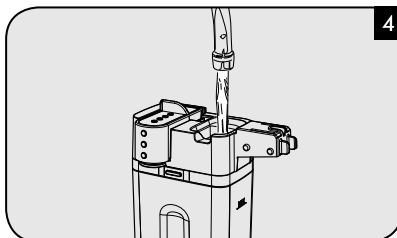
RU Ополосните верхнюю часть графина и графин для молока теплой водой. Удалите все остатки молока.

UA Обполосніть верхню частину глека і глек для молока теплою водою. Приберіть всі залишки молока.



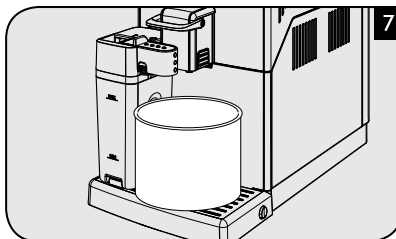
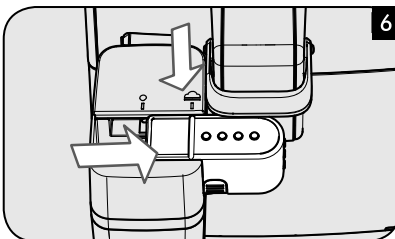
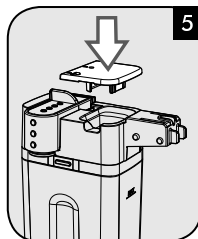
Установите верхнюю часть графина для молока, убедившись, что она хорошо закреплена.

Встановіть верхню частину глека для молока, переконавшись, що вона добре зафіксована.



Снимите крышку и заполните графин для молока свежей водой до уровня MAX.

Зніміть кришку і заповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.



RU Снова установите крышку на графин для молока.

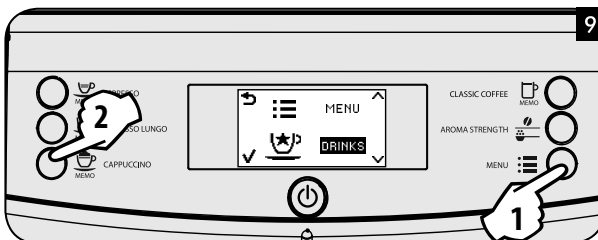
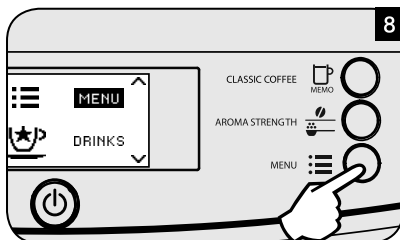
Вставьте графин для молока в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☕.

Установите емкость под устройство подачи.

UA Встановіть кришку на глек для молока.

Вставте глек для молока в машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка ☕.

Підставте ємність під вузол видачі.

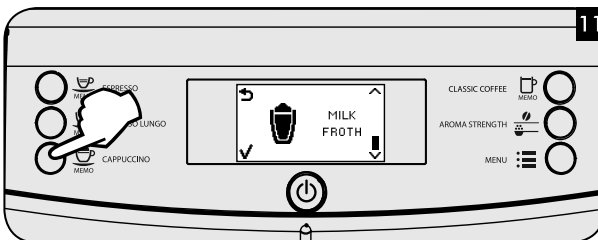
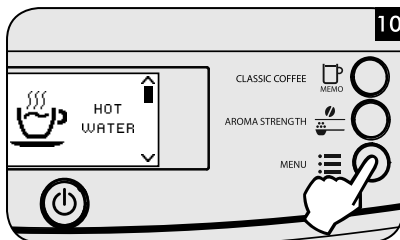


RU Нажмите кнопку: ☰ На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

Нажмите кнопку: ☰ На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку ☕.

UA Натисніть кнопку: ☰. Машина відображає значок зверху.

Натисніть кнопку: ☰. Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку ☕.

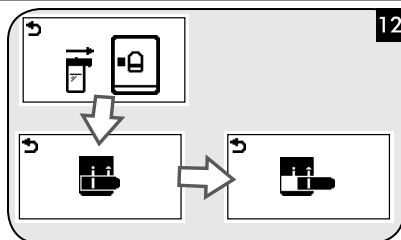


RU Нажмите кнопку: ☰

На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку ☕.

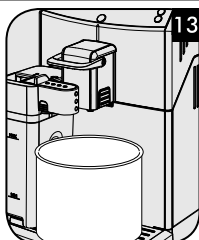
UA Натисніть кнопку: ☰

Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку ☕.



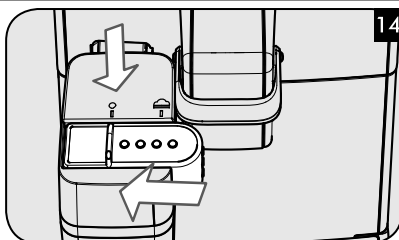
RU Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина.

UA Машина нагадає, що необхідно вставити глек та виїняти вузол видачі глека.



Когда машина закончит подачу воды, промывка завершена.

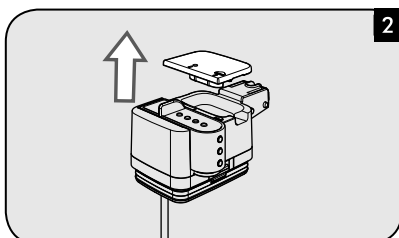
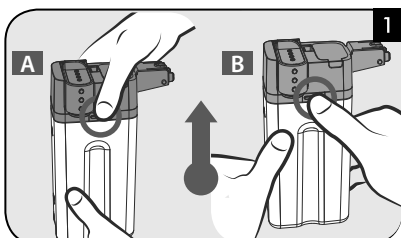
Коли машина закінчує видачу води, миття завершено.



Вставьте устройство подачи графина на место, перемещая его до символа ●. Снимите графин для молока и опорожните его.

Вставте вузол видачі глека на місце до значка ●. Зніміть глек для молока й спорожніть його.

EVERY
7
DAYS



RU **Еженедельно**

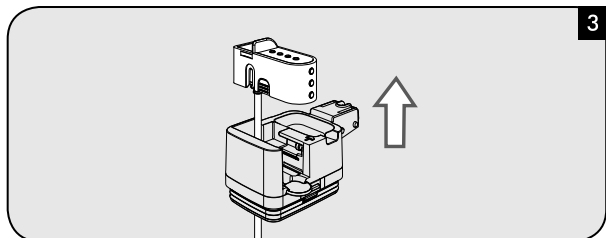
Нажмите на одну из разъединяющих кнопок, чтобы снять верхнюю часть графина, как показано на рисунках (A или B).

UA **Щотижневе**

Натисніть одну з кнопок фіксаторів, щоб зняти верхню частину глека, як показано на малюнках (A або B).

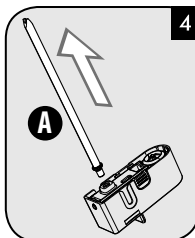
Снимите крышку.

Зніміть кришку.



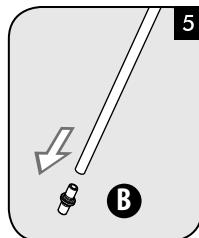
RU Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из верхней части графина. Устройство подачи графина для молока состоит из шести частей, которые необходимо демонтировать. Каждая часть обозначена прописной буквой (A, B, C, D, E, F).

UA Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з верхньої частини глека. Вузол видачі глека складається з шести частин, які необхідно зняти. Кожна частина позначена заголовними літерами (A, B, C, D, E, F).



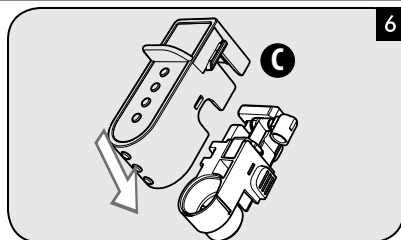
Снимите всасывающую трубку со штуцером (A) со вспенивателя молока.

Зніміть всмоктувальну трубку зі з'єднувачем (A) зі спінювача молока.



Снимите штуцер (B) со всасывающей трубки.

Зніміть з'єднувач (B) зі всмоктувальної трубки.

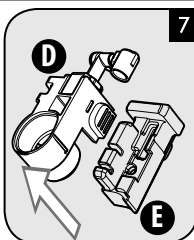


RU

Отсоедините крышку (C) от устройства подачи графина для молока, нажав вниз и слегка надавив по бокам.

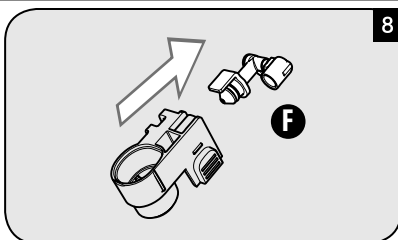
UA

Зніміть кришку (C) з вузла видачі глека для молока, натиснувши вниз та здійснюючи невелике натиснення з боків.



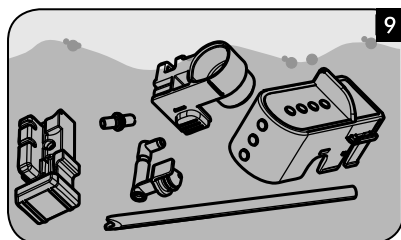
Снимите вспениватель молока (D) с держателя (E).

Зніміть емульгатор молока (D) з тримача (E).



Снимите штуцер (F) со вспенивателя молока, потянув его наружу.

Зніміть з'єднувач (F) з емульгатора молока, потягнувши його назовні.



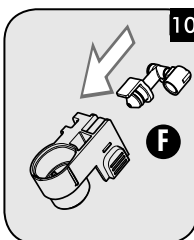
RU

Основательно очистите все компоненты теплой воды.

Компоненты также можно мыть в посудомоечной машине.

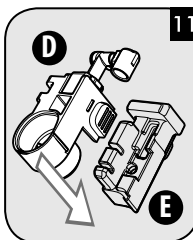
UA

Ретельно промийте всі частини в теплій воді.
Можна також вимити деталі в посудомийній машині.



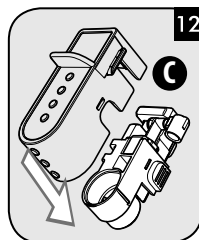
Вставьте штуцер (F) в вспениватель молока, нажав его до упора.

Вставте з'єднувач (F) в емульгатор молока, натиснувши на нього до упору.



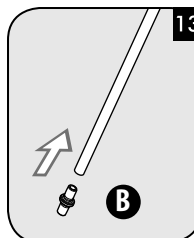
Вставьте вспениватель (D) в держатель (E).

Вставте емульгатор (D) в тримач (E).



Сцепите крышку (C) с устройством подачи графина.

Приєднайте кришку (C) до вузла видачі глека.

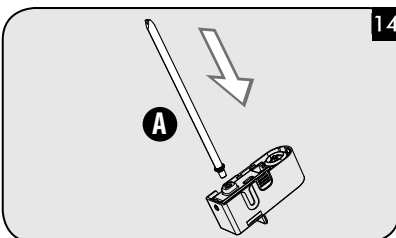


RU

Вставьте штуцер (B) во всасывающую трубку.

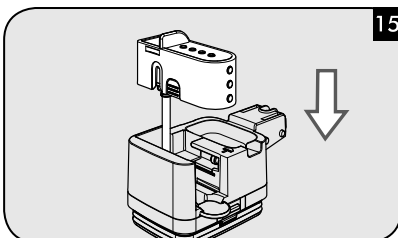
UA

Вставте з'єднувач (B) в всмоктувальну трубку.



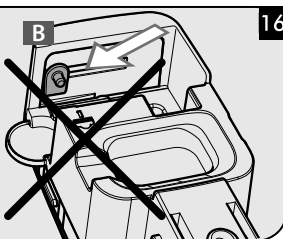
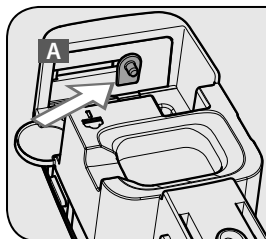
Вставьте всасывающую трубку со штуцером (A) в вспениватель молока.

Вставте всмоктувальну трубку зі з'єднувачем (A) в спінювач молока.

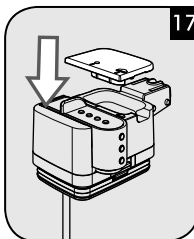


Вставьте устройство подачи в верхнюю часть графина.

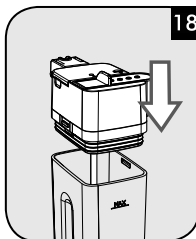
Вставте вузол видачі в верхню частину глека.



16



17



18

RU Если не удастся выполнить сборку устройства подачи в верхней части графина, это означает, что штырь в неправильном положении (В). Перед установкой устройства подачи, переместите штырь в положение (А), толкая его вручную.

UA Якщо вузол видачі не вдається встановити в верхній частині глека, це означає, що шпиль знаходиться в неправильному положенні (В). Перш ніж встановити вузол видачі, перемістіть шпиль в положення (А), проштовхнувши його вручну.

Оденьте крышку.

Поставте кришку.

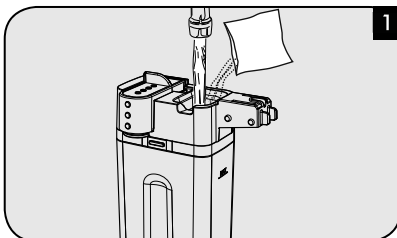
Установіть верхню частину графина для молока, убевившись, що вона хорошо закрплена.

Встановіть верхню частину глека для молока, переконавшись, що вона добре зафіксована.

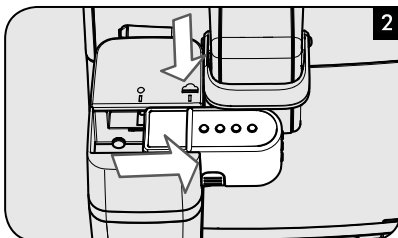
EVERY



DAYS



1



2

RU

Ежемесячно

Заполните графин для молока водой до максимального уровня (MAX). Высыпьте упаковку средства для очистки контура молока Saeco в графин для молока и подождите, пока оно полностью растворится.

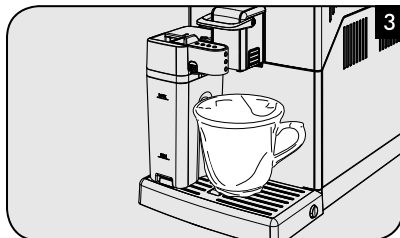
UA

Щомісячне

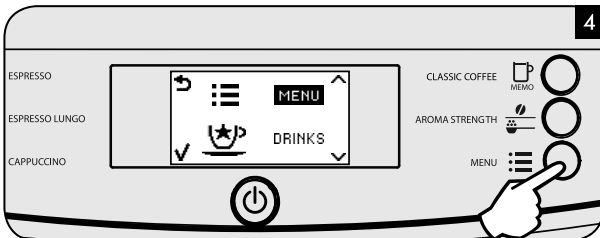
Наповніть глек для молока водою до макс. рівня (MAX). Висипте упаковку засобу для очищення контурів молока Saeco в глек для молока і зачекайте, поки він повністю не розчиниться.

Вставьте графин в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа

Вставте глек у машину. Вийміть вузол видачі глека вправо до значка



3



4

RU Установите емкость под устройство подачи.

UA Підставте ємність під вузол видачі.

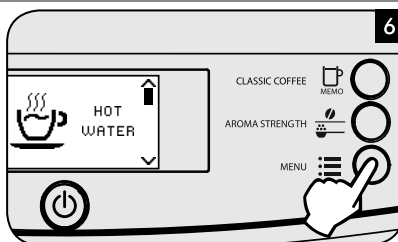
Нажмите кнопку На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

Натисніть кнопку Машина відображає значок зверху.



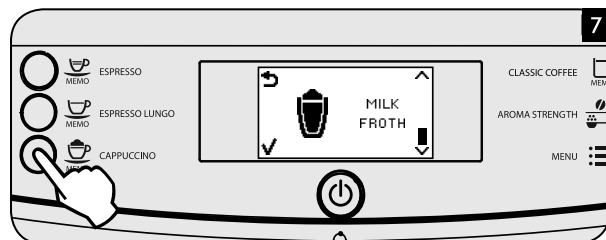
RU Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

UA Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .



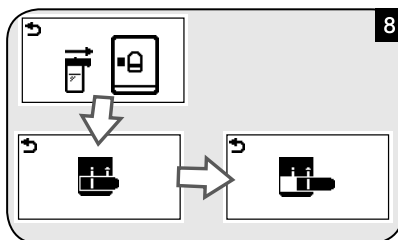
Нажмите кнопку .

Натисніть кнопку .



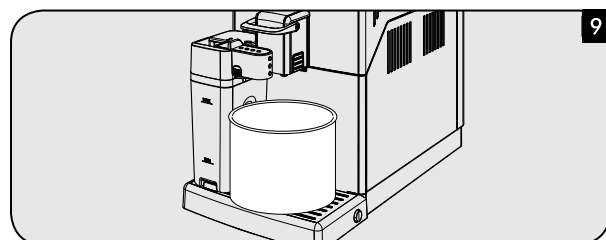
RU На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

UA Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .



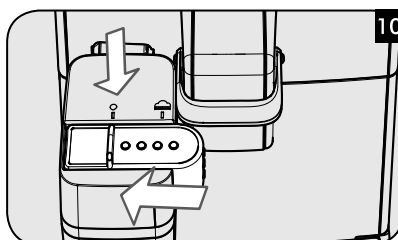
Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина.

Машина нагадас, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.



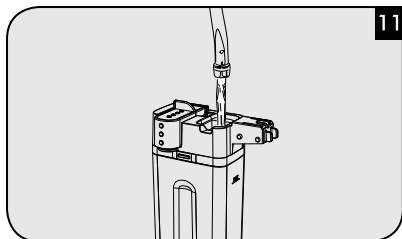
RU По окончании подачи воды повторите операции, от пункта 4 до пункта 8, до полного опорожнения графина. После этого опорожните емкость.
Не пейте раствор, полученный в результате данного процесса.

UA Коли видача води закінчиться, повторіть операції з пункту 4 до пункту 8 до повного опорожнення глека. Потім спорожніть ємність.
Не пийте розчин, отриманий в результаті цього процесу.



Вставьте устройство подачи графина на место, перемещая его до символа . Снимите графин для молока и опорожните его.

Вставте вузол видачі глека на місце до значка . Зніміть глек для молока й спорожніть його.

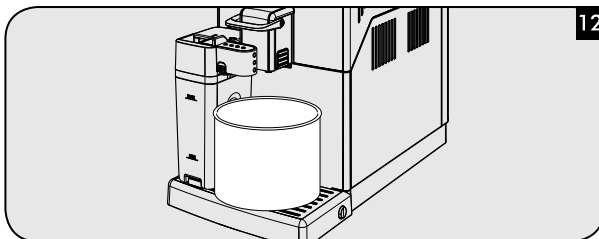


RU

Ополосните графин для молока и наполните его свежей водой до уровня MAX.

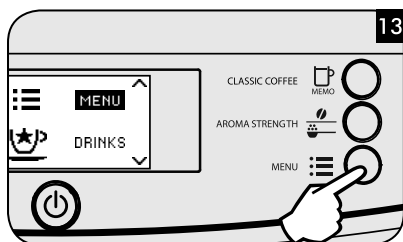
UA

Обполосніть і наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.



Вставьте графин для молока в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа . Подставьте емкость под устройство подачи, чтобы запустить цикл ополаскивания.

Вставьте глек для молока в машину. Выймите вузол выдачі глека вправо до значка . Розташуйте ємність під вузлом видачі, щоб розпочати цикл промивання.

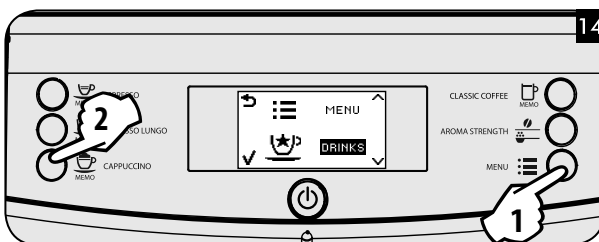


RU

Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху.

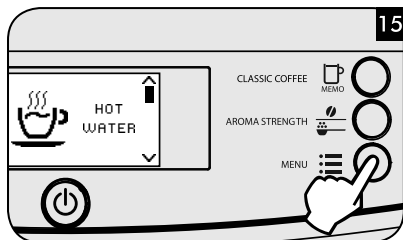
UA

Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху.



Нажмите кнопку . На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

Натисніть кнопку . Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .

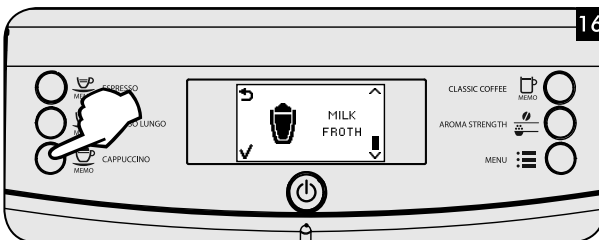


RU

Нажмите кнопку .

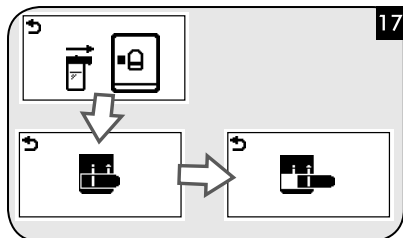
UA

Натисніть кнопку .

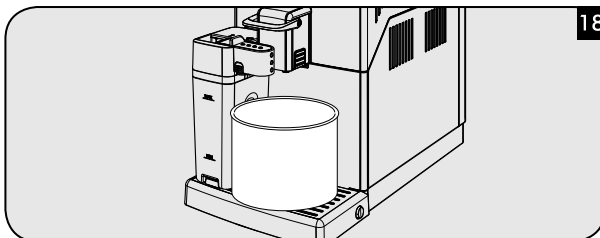


На дисплее машины отобразится символ, указанный сверху. Нажмите кнопку .

Машина відображає значок зверху. Натисніть кнопку .



17



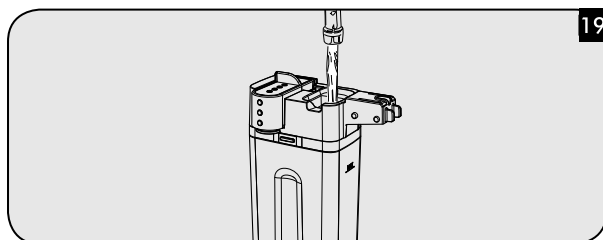
18

RU Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина.

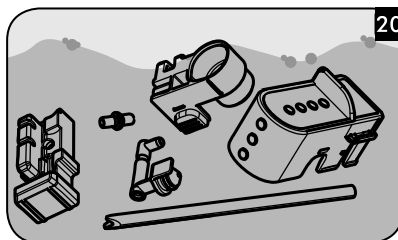
UA Машина нагадає, що необхідно вставити глек та вийняти вузол видачі глека.

По окончании подачи воды повторите операции, от пункта 13 до пункта 17, до полного опорожнения графина.

Коли видача води закінчиться, повторіть операції з пункту 13 до пункту 17 до повного спорожнення глека.



19



20

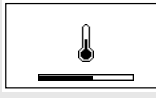
RU Снимите графин для молока и емкость с машины. Повторите операции с пункта 11 до пункта 17 еще один раз до полного израсходования всей воды в графине, затем перейдите к пункту 20.

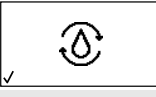
UA Зніміть глек для молока та ємність з машини. Повторіть операції від пункту 11 до пункту 17 ще раз до повного спорожнення глека; потім переходьте до пункту 20.

Разберите и вымойте графин для молока, как описано в главе «Ежедневная чистка».

Зніміть і вимийте глек для молока, як описано у розділі «Щоденне очищення».

**ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ (ЖОВТІЙ)**

			
RU Машина в фазе подогрева.	UA Машина в режимі підігрівання.	Машина выполняет цикл ополаскивания. Дождитесь завершения цикла. Необходимо заменить фильтр для воды «INTENZA+».	Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины. Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.

		
RU Наполните емкость для кофе в зернах и запустите цикл подачи. Наповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл приготування.	UA Загрузите контур. Заправте систему.	Необходимо выполнить удаление накипи из машины. Порядок выполнения процедуры описан в главе, посвященной удалению накипи. Если удаление накипи не будет выполнено, машина перестанет правильно работать. Неисправность НЕ покрывается гарантией! Необхідно виконати зняття накипу з машини. Для додаткових вказівок див. розділ «Зняття накипу». Якщо зняття накипу не виконується, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку несправність НЕ покривається гарантією!

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ)
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)

Русский

Українська



1



2



3



4



RU Вставьте поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов. После этого закройте дверцу для обслуживания.

Наполните емкость для кофе в зернах.

Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

Опорожните контейнер для сбора отходов.

UA Вставте піддон для крапель та контейнер для кавової гущі. Потім закрийте дверцята для обслуговування.

Наповніть бункер для кави кавою в зернах.

В машину слід вставити заварний пристрій.

Спорожніть контейнер для кавової гущі.



5



6



7



RU Наполните бак для воды.

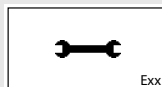
Поверните рычаг выбора «ESPRESSO» или «COFFEE» в положение «ESPRESSO» в течение 30 секунд, чтобы завершить подачу.

Поверните рычаг выбора «ESPRESSO» или «COFFEE» в положение «COFFEE» в течение 30 секунд, чтобы завершить подачу.

UA Наповніть водяний бачок.

Поверніть важіль вибору «ESPRESSO» або «COFFEE» в положення «ESPRESSO» впродовж 30 секунд, щоб завершити видачу.

Поверніть важіль вибору «ESPRESSO» або «COFFEE» в положення «COFFEE» впродовж 30 секунд, щоб завершити видачу.



8

RU Машина не работает. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не включится, свяжитесь по горячей линии с Philips в вашей стране (номера телефонов указаны в гарантийном талоне) и сообщите указанный на дисплее код ошибки.

UA Машина не працює. Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.

Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips у своїй країні (номери телефонів зазначені в гарантійному талоні) і повідомте код помилки, вказаний на дисплеї.

ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ



RU Фильтр для воды
INTENZA+
номер изделия: CA6702

UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702



Средство для очистки
контура молока
номер изделия: CA6705

Засіб для очищення кон-
турів молока
№ виробу: CA6705



Таблетки для удаления
кофейного масла
номер изделия: CA6704

Засіб для видалення ка-
вових масел
№ виробу: CA6704



Раствор для удаления
накипи
номер изделия: CA6700

Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700



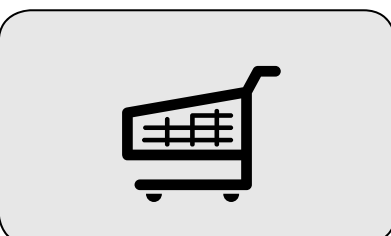
Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

Масило
№ виробу: HD5061



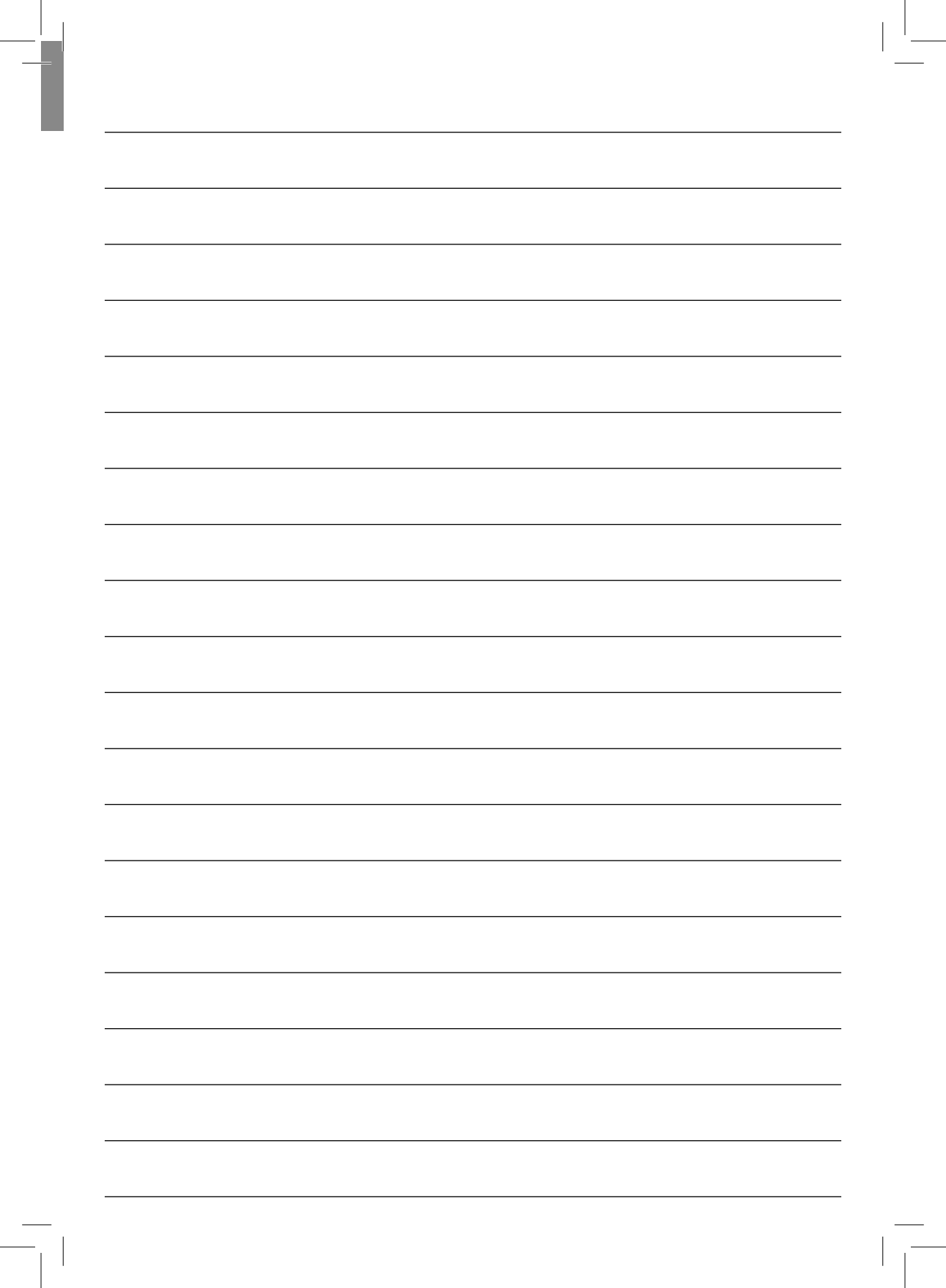
RU Комплект для техниче-
ского обслуживания
номер изделия: CA6706

UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706



Проверьте в интернет-магазине Philips наличие и
возможность приобретения этих изделий в вашей
стране.

Відвідайте інтернет-магазин Philips, щоб перевірити
наявність і можливість придбання у вашій країні.



КК — ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл құрылғы қауіпсіздік құрылғыларымен жабдықталған. Дегенмен қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығып, оларды орындаңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбағандықтан күтпеген жерде жарақат алмау немесе зақым келтірмеу үшін, құрылғыны осы нұсқауларда сипатталған түрде дұрыс пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін сақтаңыз.

Ескертулер

- Құрылғы жалғанатын розетканың кернеуі құрылғының техникалық сипаттамаларына сәйкес келуі керек.
- Құрылғыны жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
- Қуат сымы үстелдің шетінен ілініп тұрмауы немесе ыстық беттерге тимеуі тиіс.
- Құрылғыны, қуат ашасын немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз: Ток соғу қаупі!
- Қуат сымының қосқышына сұйықтық төгуге болмайды.
- Ыстық су ағынын дене мүшелеріне қаратушы болмаңыз: Күйіп қалу қаупі!
- Ыстық беттерге тимеңіз. Тұтқалар мен тетіктерді пайдаланыңыз.
- Құрылғының артындағы қуат түймесін басып, құрылғыны өшіргеннен кейін, қуат ашасын розеткадан ағытыңыз:
 - ақаулық орын алса;
 - құрылғы көп уақыт қолданылмайтын болса;
 - құрылғыны тазаламас бұрын.
- Қуат сымынан емес, қуат ашасынан ұстап тартыңыз.
- Қуат ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.

- Құрылғыны немесе оның қуат сымын түрлендіруге болмайды. Кез келген қауіптің алдын алу үшін жөндеу жұмыстарын Philips компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығы атқаруы қажет.
- Құрылғыны 8-ге толмаған балаларға қолдануға болмайды.
- Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса, құрылғыны 8-ге толған балаларға қолдануға болады.
- 8-ге толмаған болса және ересектер бақылап отырмаса, балаларға құрылғыны тазалауға және оған техникалық қызмет көрсетуге болмайды.
- Құрылғы мен оның қуат сымын 8-ге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп,

қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса, құрылғыны физикалық, сезу немесе ой қабілеті төмен немесе тиісті тәжірибесі және/немесе дағдысы жеткіліксіз адамдарға қолдануға болады.

- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін, оларды бақылап отыру қажет.
- Кофе тартқышқа саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салушы болмаңыз.

Сақтандырулар

- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Ол дәмханаларда, дүкен қызметкерлерінің ас үйінде, кеңселерде, фермаларда немесе басқа жұмыс орталарында қолдануға арналмаған.
- Құрылғы әрдайым тегіс әрі тұрақты бетте тұруы керек.
- Құрылғыны ыстық беттерге, ыстық пештің, жылытқыштың немесе

соған ұқсас қызу көздерінің жанына орналастыруға болмайды.

- Кофе дәндері ыдысына тек қуырылған кофе дәндерін салыңыз. Кофе дәндері ыдысына тартылған кофе, еритін кофе, қуырылмаған кофе дәндері немесе кез келген басқа зат салынса, құрылғыға зақым келуі мүмкін.
- Кез келген бөліктерді салмас немесе шешіп алмас бұрын, құрылғы салқындағанша күтіңіз. Қыздыру беттері қолданғаннан кейін қызуды сақтауы мүмкін.
- Су ыдысын толтыру үшін жылы немесе ыстық су қолданушы болмаңыз. Тек салқын газдалмаған ауыз суын қолданыңыз.
- Ысқыш ұнтақтармен немесе қатты тазалағыш заттармен тазалаушы болмаңыз. Суланған жұмсақ шүберекпен сүртсеңіз болғаны.

- Құрылғыны жүйелі түрде қақтан тазалаңыз. Мұны орындамасаңыз, құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді қамтымайды!
- Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада ұстамаңыз. Қыздыру жүйесінде қалған су қатып, зақым келтіруі мүмкін.
- Құрылғы көп уақыт қолданылмаса, су ыдысында су қалдырмау керек. Су ластануы мүмкін. Құрылғыны қолданған сайын таза су қолданыңыз.

Электрмагниттік өрістер

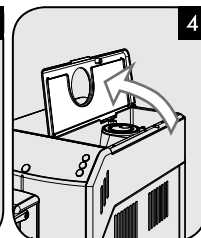
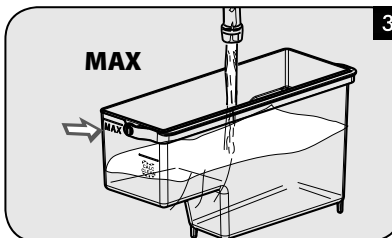
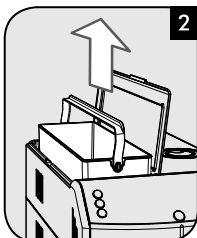
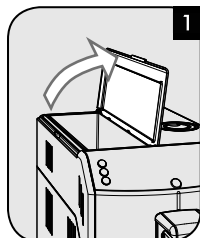
Осы құрылғы электрмагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық тиісті стандарттар мен қаулыларға сай келеді.

Тастау



Өнімдегі осы таңба өнімнің 2012/19/EU директивасымен қамтылғанын білдіреді. Электр және электрондық өнімдерге арналған жергілікті бөлек жинау жүйесі туралы мәлімет алыңыз. Жергілікті ережелерді сақтап, өнімді тұрмыстық қоқыс ретінде тастамаңыз. Ескі өнімдерді тиісті түрде тастау қоршаған орта мен адам денсаулығына тиетін кері әсердің алдын алуға көмектеседі.

БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ

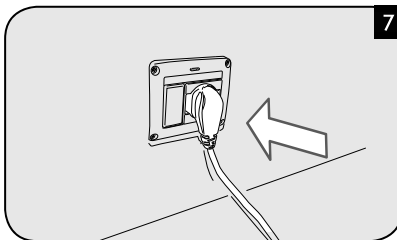
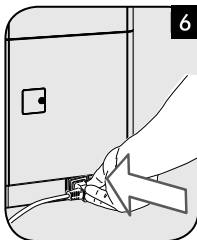
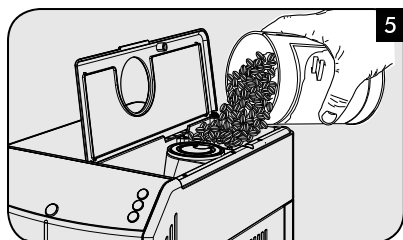


КК Су ыдысының қақпағын ашыңыз.

Тұтқасынан ұстап су ыдысын шығарып алыңыз.

Су ыдысын шайыңыз да, MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Ол толығымен кіргізілгеніне көз жеткізіңіз. Қақпақты жабыңыз.

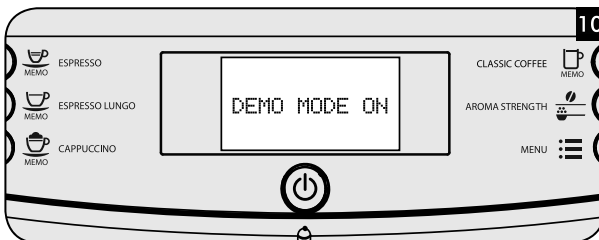
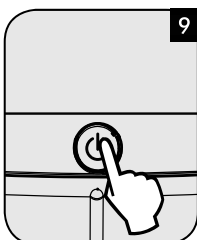
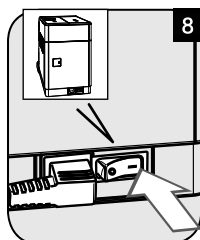
Кофе дәндері ыдысының қақпағын ашыңыз.



КК Кофе дәндерін ақырындап кофе дәндері ыдысына салыңыз.

Ашаны құрылғының артқы жағындағы ұяға қосыңыз.

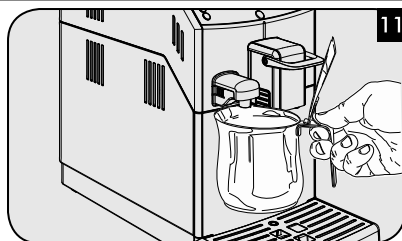
Қуат сымының екінші ұшындағы ашаны розеткаға қосыңыз.



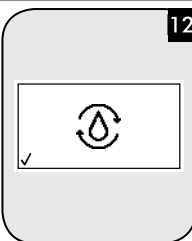
КК Қуат түймесін «I» күйіне ауыстырыңыз.

Құрылғыны қосу үшін түймесін басыңыз.

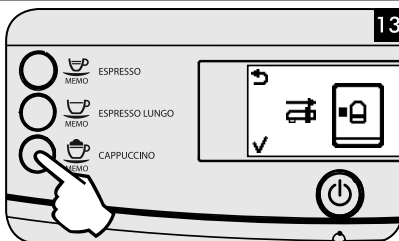
түймесін 8 секундтан астам басып тұрсаңыз, құрылғы демонстрациялық режимге өтеді. Демонстрациялық режимнен шығу үшін, құрылғыны қуат түймесімен өшіріп, қайта қосыңыз.



КК Су ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.

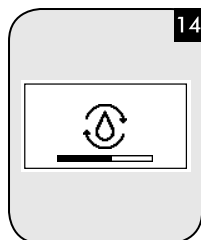


Контурды толтыруды бастау үшін  түймесін басыңыз.

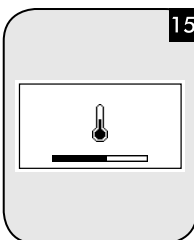


Құрылғы су ағызу шүмегін орнатуды еске салады. Растау үшін  түймесін басыңыз. Құрылғыдан ыстық су аға бастайды.

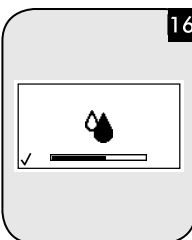
Қарауша



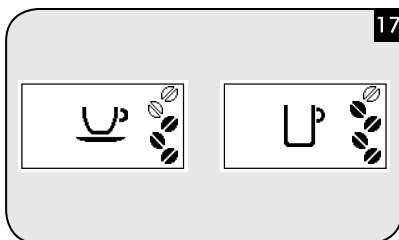
КК Құрылғы контурды автоматты түрде толтырады.



Одан кейін құрылғы қыза бастайды.



Құрылғы автоматты шаю циклін орындайды.



Құрылғы қолмен шаю цикліне дайын.

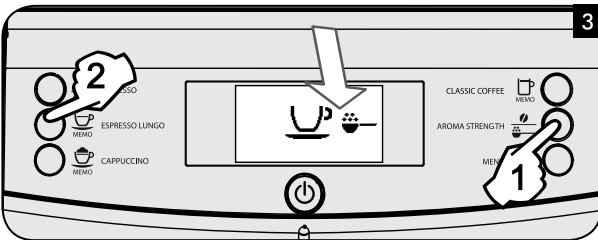
ҚОЛМЕН ШАЮ ЦИКЛІ



КК Кофе ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.



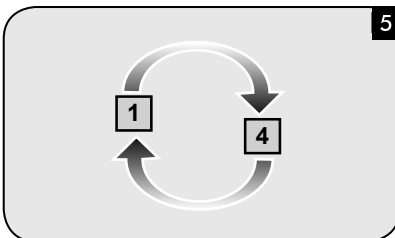
Иінтірек «ESPRESSO» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



Алдын ала тартылған кофе функциясын таңдау үшін  түймесін басыңыз. Алдын ала тартылған кофе ҚОСПАҢЫЗ.  түймесін басыңыз. Құрылғыдан су аға бастайды.



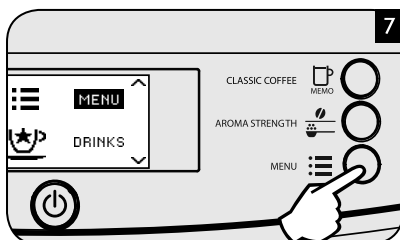
KK Ағып болғаннан кейін ыдысты босатыңыз.



1–4 қадамдарын екі рет қайталаңыз, одан кейін 6-қадамға өтіңіз.



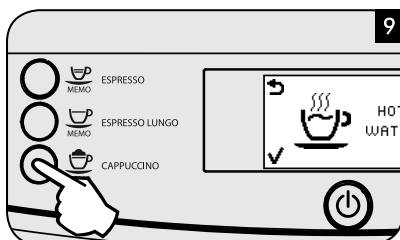
Су ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.



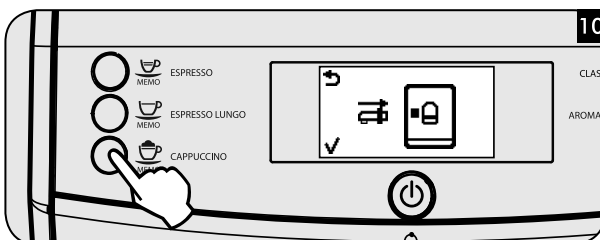
KK ≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



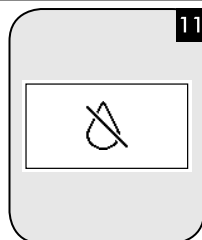
≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді. ☕ түймесін басыңыз.



KK ☕ түймесін басыңыз.



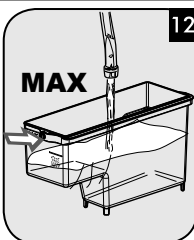
Құрылғы су ағызу шүмегін орнатуды еске салады. Растау үшін ☕ түймесін басыңыз. Құрылғыдан ыстық су аға бастайды.



11

KK

Суды «су жоқ» белгішесі көрсетілгенше ағызыңыз.



12

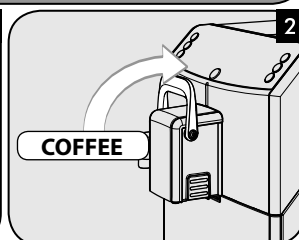
Соңында су ыдысын қайтадан MAX деңгейіне дейін толтырыңыз.

Қазақша

COFFEESWITCH — «ESPRESSO» НЕМЕСЕ «COFFEE» ТАҢДАУ ИІНТІРЕГІ

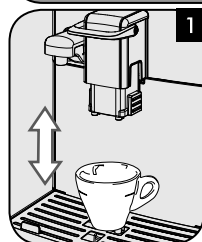
Инновациялық CoffeeSwitch технологиясының арқасында құрылғы иінтіректі бұру арқылы қайнату қысымын өзгертіп, кофенің екі түрін қайнатуға мүмкіндік береді. Керемет эспрессо дайындау үшін қысымды арттыруға немесе нәзік дәстүрлі кофе (Classic Coffee) дайындау үшін оны азайтуға болады.

KK



Сусын қайнатпас бұрын, иінтіректі тиісті «Espresso» немесе «Coffee» позициясына бұру керек.

АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / ЭСПРЕССО ЛУНГО



1

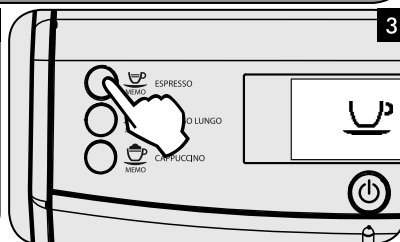
KK

Кофе ағызу шүмегін реттеңіз.



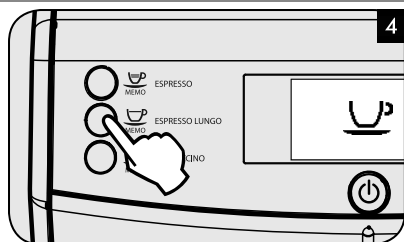
2

Иінтірек «ESPRESSO» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



3

Эспрессо қайнату үшін  түймесін басыңыз немесе...

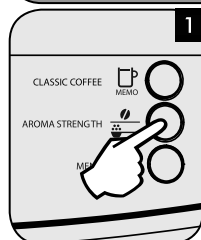


КК ...эспрессо лунго қайнату үшін түймесін басыңыз.

4 Екі кесе эспрессо немесе эспрессо лунго қайнату үшін қажетті түймені екі рет басыңыз.

Алдын ала орнатылған деңгейге жеткенде, кофе қайнату автоматты түрде тоқтайды; одан бұрын тоқтату үшін түймесін басыңыз.

МЕНИҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ



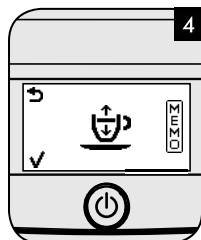
КК түймесін басып, қажетті хош иісті таңдаңыз.



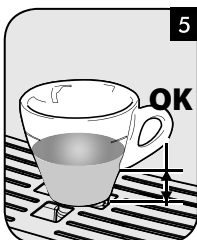
түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.
Ескертпе: Эспрессо лунго бағдарламасын жасау үшін түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.



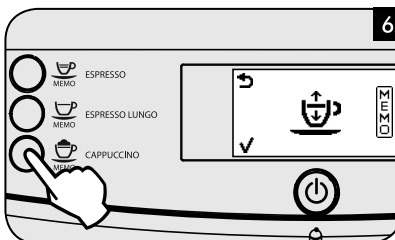
Құрылғы бағдарлама жасап жатыр.



КК ✓ белгішесі көрсетілгенде мөлшерді сақтауға болады.



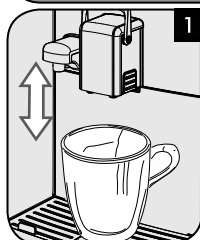
Қажетті кофе мөлшеріне жеткенше күтіңіз.



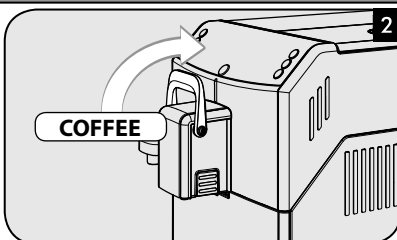
...процесті тоқтату үшін түймесін басыңыз. Сақталды!
Ескертпе: эспрессо лунго бағдарламасын жасауды тоқтату үшін түймесін басыңыз.

Бағдарламалау мәзірінен шығу үшін түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда өнім қалыңдығы сақталмайды.

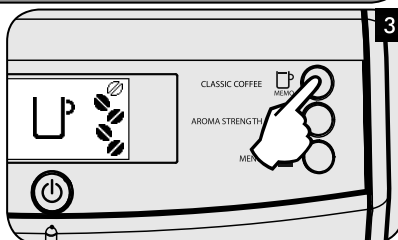
АЛҒАШҚЫ ДӘСТҮРЛІ КОФЕ (CLASSIC COFFEE)



КК Кофе ағызу шүмегің реттеңіз.



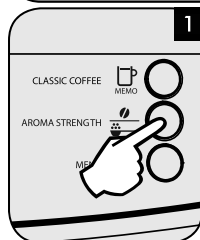
Иіңтірек «**COFFEE**» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



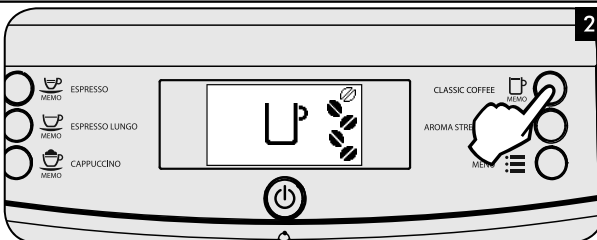
Дәстүрлі кофе (Classic Coffee) қайнату үшін түймесін басыңыз.

Қарауша

МЕНИҢ СҮЙІКТІ ДӘСТҮРЛІ КОФЕМ (CLASSIC COFFEE)



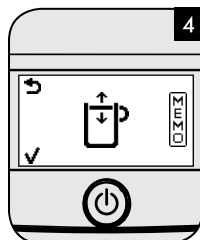
КК түймесін басып, қажетті хош иісті таңдаңыз.



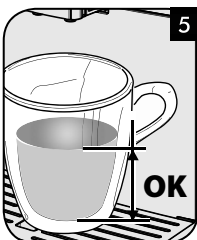
түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.



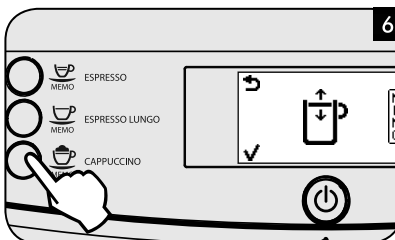
Құрылғы бағдарлама жасап жатыр.



КК ✓ белгішесі көрсетілгенде мөлшерді сақтауға болады.



Қажетті кофе мөлшеріне жеткенше күтіңіз.

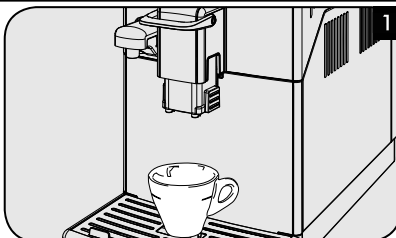


...процесті тоқтату үшін түймесін басыңыз. Сақталды!

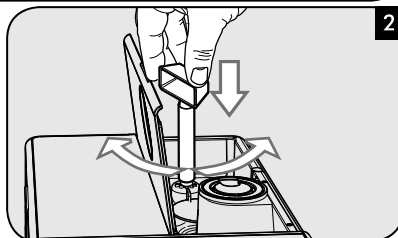
Бағдарламалау мезірінен шығу үшін түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда өнім қалыңдығы сақталмайды.

КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ

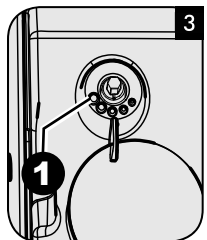
Тартқыш параметрлерін құрылғы кофе дәндерін тартып жатқан кезде ғана реттеуге болады.



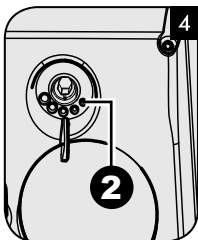
Кофе ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.
Эспрессо қайнату үшін  түймесін басыңыз.



Құрылғы кофе тартып жатқан кезде кофе дәндері ыдысының ішіндегі тартқышты реттеу тетігін басып, бір уақытта бір кетікке бұраңыз.



Жұмсағырақ дәм үшін ірілеп тартуды таңдаңыз (●).



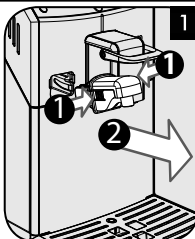
Аштылау дәм үшін ұсақтап тартуды таңдаңыз (•).



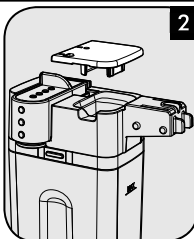
Өнімдердің дәміндегі айырмашылықты сезу үшін 2–3 өнім қайнатаңыз. Кофе сұйық болса немесе баяу қайнаса, кофе тартқыш параметрін өзгертіңіз.

АЛҒАШҚЫ КАПУЧИНО

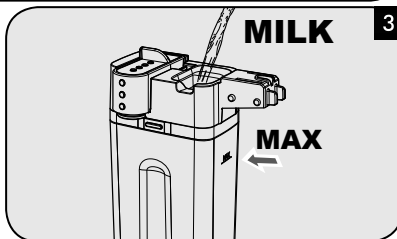
Жидіп қалу қауіпі!
Ағызған кезде
алдымен аздап
сүт немесе бу
атқылауы мүмкін.



Бүйірдегі
түймелерді
басып, су ағызу
шүмегін шығарып
алыңыз.



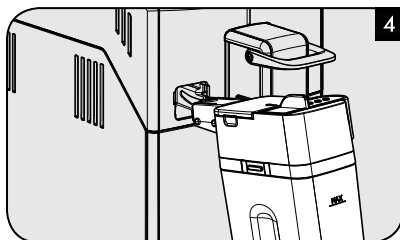
Құман қақпағын
көтеріңіз.



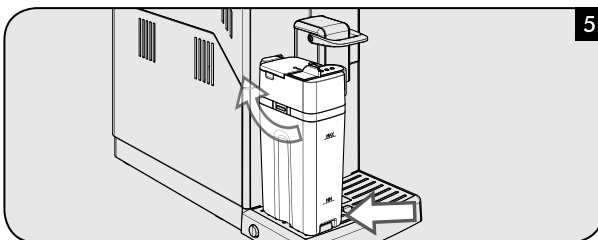
Оны MIN және MAX деңгей
көрсеткіштерінің арасындағы
биіктікке сүтпен толтырыңыз.

Қарауша

KK

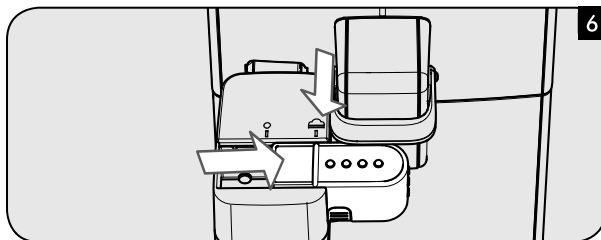


Сүт құманын сәл еңкейтіңіз. Оны
құрылғының бағыттауыштарына
толығымен кіргізіңіз.



Тамшылау науасына орнатылғанша, құманды бұрап
тұрып төмен қарай итеріңіз.

KK



Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай
белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.
Ескерте: Сүт құманының ағызу құрылғысы толығымен
шығарылмаса, сүт дұрыс көпірмеуі мүмкін.

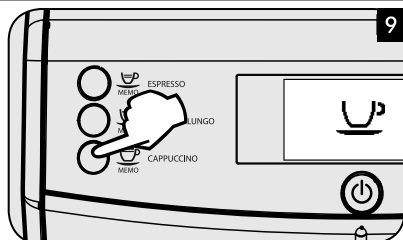
KK



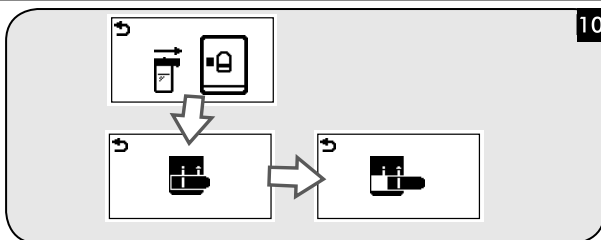
Ағызу шүмегінің
астына кесе
қойыңыз.



Иінтірек
«ESPRESSO»
позициясында
тұрғанына көз
жеткізіңіз.



KK Ағызуды бастау үшін  түймесін басыңыз.



Құрылғы мына белгішелерді көрсету арқылы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



KK Құрылғы көпірген сүтті тікелей кесеге ағызады. Көпірген сүт ағызылғаннан кейін құрылғы кофе қайнатады.

11 Алдын ала орнатылған деңгейге жеткенде кофе қайнату және көпірген сүт ағызу автоматты түрде тоқтайды; одан бұрын тоқтату үшін  түймесін басыңыз.

МЕНИҢ СҮЙІКТІ КАПУЧИНОМ

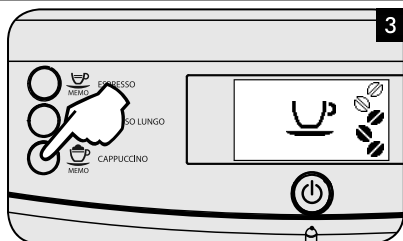
Жидіп қалу қаупі!
Ағызған кезде алдымен аздап сүт немесе бу атқылауы мүмкін.



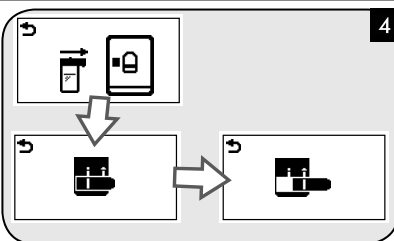
KK Құманды сүтпен толтырып, құрылғыға салыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз. Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.



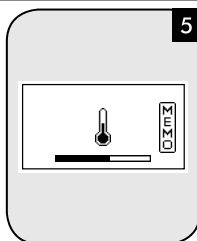
Иінтірек «ESPRESSO» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



KK түймесін MEMO белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.



Құрылғы мына белгішелерді көрсету арқылы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



Құрылғы қызып жатыр.

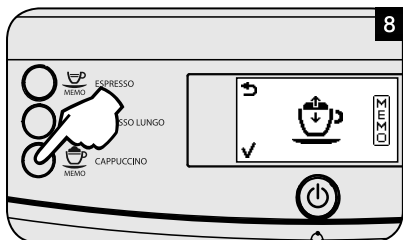
Қазақша



KK Құрылғы көпірген сүтті кесеге ағыза бастайды.
✓ белгішесі көрсетілгенде мөлшерді сақтауға болады.



Қажетті көпірген сүт мөлшеріне жеткенше күтіңіз...



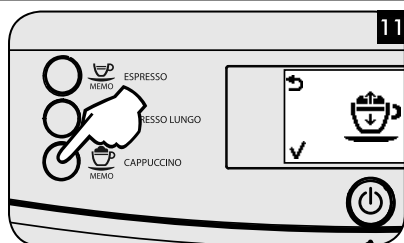
KK ...тоқтату үшін түймесін басыңыз.
Көпірген сүт мөлшері сақталды!



Құрылғы кофе қайната бастайды.



Қажетті кофе мөлшеріне жеткенше күтіңіз...



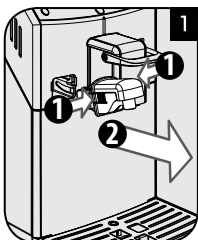
11

Бағдарламалау мәзірінен шығу үшін  түймесін басыңыз. Құрылғы сүт бағдарламасын жасау кезеңінде болса, ол кофе қайнатуға көшеді. Қайнатуды тоқтату үшін  түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда капучино мөлшері сақталмайды.

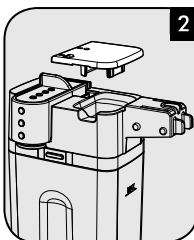
КК ...тоқтату үшін  түймесін басыңыз. Капучино мөлшері сақталды!

СҮТ КӨПІРТУ

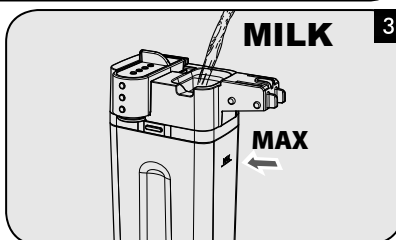
Жидіп қалу қаупі!
Ағызған кезде алдымен аздап сүт немесе бу атқылауы мүмкін.



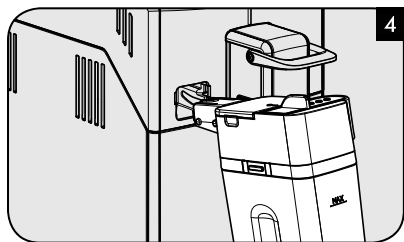
Бүйірдегі түймелерді басып, су ағызу шүмегін шығарып алыңыз.



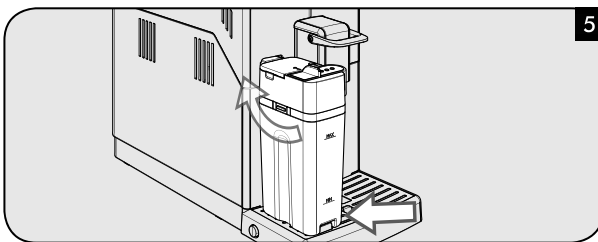
Құман қаппағын көтеріңіз.



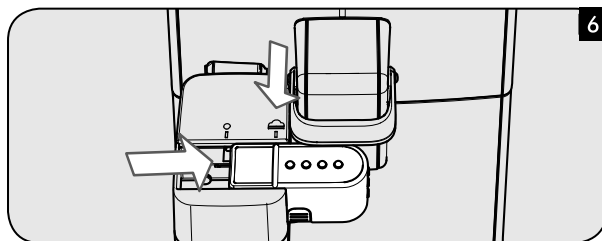
Оны MIN және MAX деңгей көрсеткіштерінің арасындағы биіктікке сүтпен толтырыңыз.



КК Сүт құманын сәл еңкейтіңіз. Оны құрылғының бағыттауыштарына толығымен кіргізіңіз.



Тамшылау науасына орнатылғанша, құманды бұрап тұрып төмен қарай итеріңіз.



6

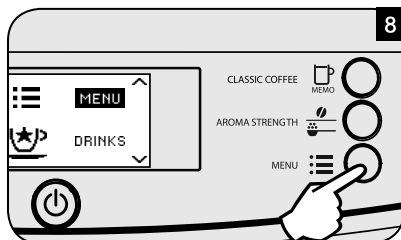


7

КК Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.
Ескертпе: Сүт құманының ағызу құрылғысы толығымен шығарылмаса, сүт дұрыс көпірмеуі мүмкін.

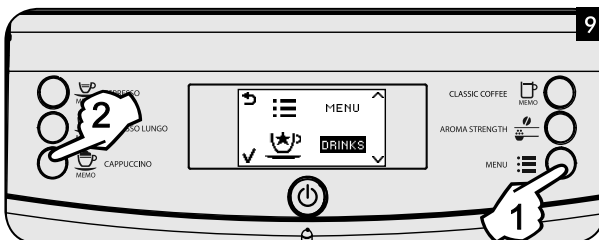
Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.

Қазақша



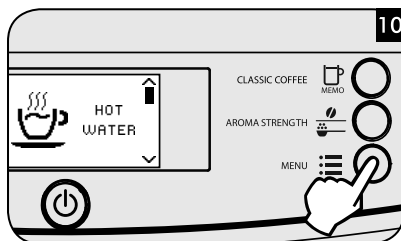
8

КК ≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



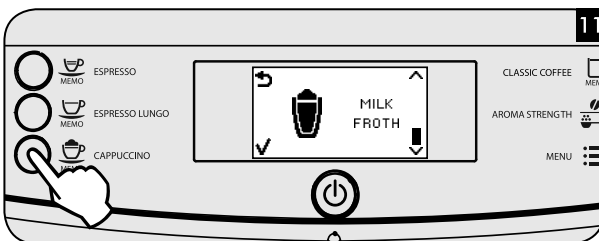
9

≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



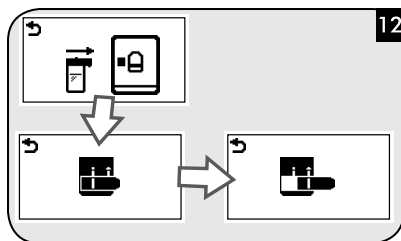
10

КК ≡ түймесін басыңыз.

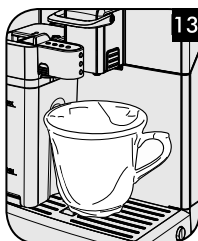


11

Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



КК Құрылғы мына белгішелерді көрсету арқылы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



Құрылғы көпірген сүтті тікелей кесеге ағызады.

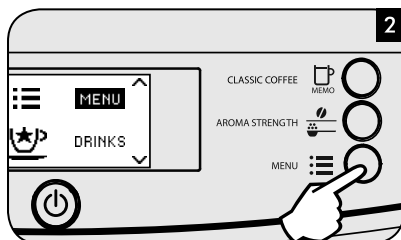
Алдын ала орнатылған деңгейге жеткенде көпірген сүт ағызу автоматты түрде тоқтайды; одан бұрын тоқтату үшін  түймесін басыңыз.

КӨПІРГЕН СҮТ ҚАЛЫҢДЫҒЫН РЕТТЕУ

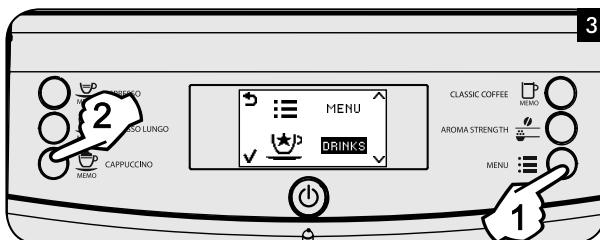
Жидіп қалу қаупі!
Ағызған кезде алдымен аздап сүт немесе бу атқылауы мүмкін.



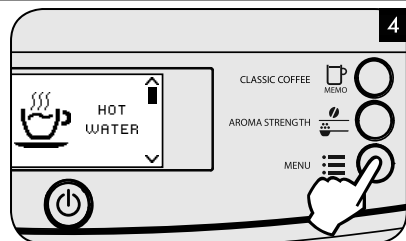
Құманды сүтпен толтырып, құрылғыға салыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз. Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз.



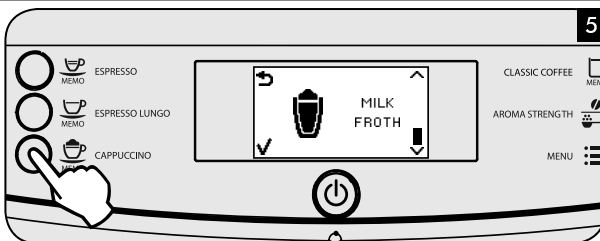
КК  түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



 түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.

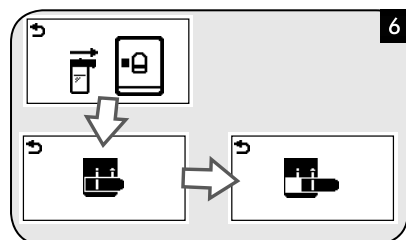


КК түймесін басыңыз.

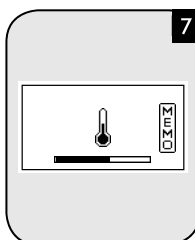


Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді. түймесін **MEMO** белгішесі көрсетілгенше басып тұрыңыз.

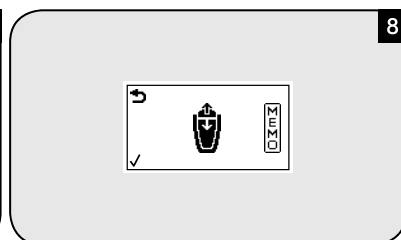
Қарауша



КК Құрылғы мына белгішелерді көрсету арқылы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



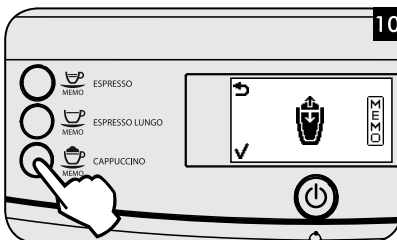
Құрылғы қызып жатыр.



Құрылғы көпірген сүтті кесеге ағыза бастайды.
✓ белгішесі көрсетілгенде мөлшерді сақтауға болады.



КК Қажетті көпірген сүт мөлшеріне жеткенше күтіңіз...

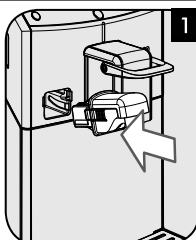


...процесті тоқтату үшін түймесін басыңыз.
Көпірген сүт мөлшері сақталды!

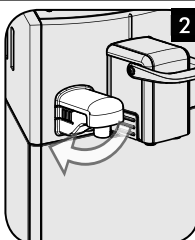
Бағдарламалау мәзірінен шығу үшін түймесін басыңыз. Мұндай жағдайда көпірген сүт мөлшері сақталмайды.

ЫСТЫҚ СУ

Жидіп қалу қаупі! Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін.



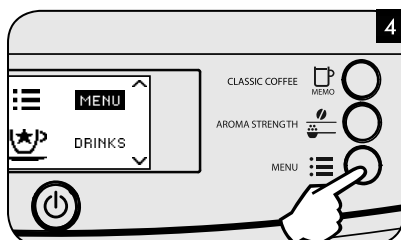
Су ағызу шүмегін салыңыз.



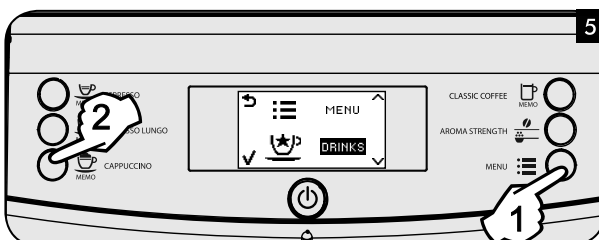
Оны бекітіңіз.



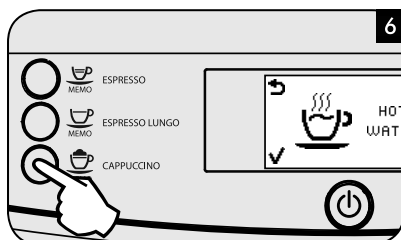
Ыстық су ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.



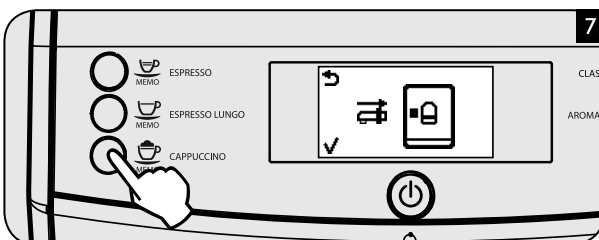
☰ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



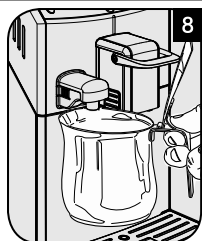
☰ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді. ☕ түймесін басыңыз.



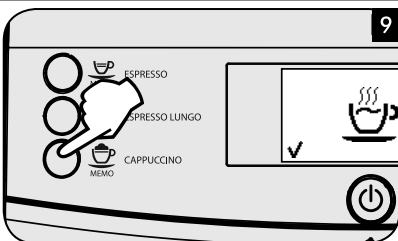
☕ түймесін басыңыз.



Құрылғы су ағызу шүмегін орнатуды еске салады. Растау үшін ☕ түймесін басыңыз. Құрылғыдан ыстық су аға бастайды.



КК Қажетті ыстық су мөлшерін ағызыңыз.



Ыстық су ағызуды тоқтату үшін  түймесін басыңыз. Ыдысты алыңыз.

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ — 30 МИН.



«START CALC CLEAN» таңбасы көрсетілген кезде құрылғыны қақтан тазалау керек.

Қақтан тазалау циклі шамамен 30 минутта орындалады.

Мұны орындамасаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ.



Ескерту:

Тек Saeco қақтан тазалау ерітіндісін ғана пайдаланыңыз. Оның формуласы құрылғының жоғары өнімділігін қамтамасыз ету үшін әзірленген. Басқа қақтан тазалау ерітінділері қолданылса, құрылғыға зақым көлуі және суда қалдық қалуы мүмкін.

KK

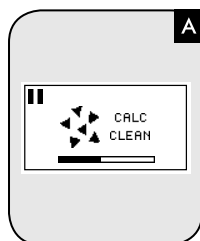
Saeco қақтан тазалау ерітіндісін бөлек сатып алуға болады. Қосымша мәлімет алу үшін осы нұсқаулықтағы техникалық қызмет көрсету өнімдері келтірілген бетті қараңыз.



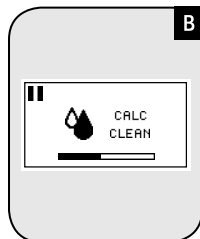
Ескерту:

Осы цикл соңына дейін орындалғанша аққан қақтан тазалау ерітіндісін немесе көз көлген өнімді ішпеңіз. Сірке суын қақтан тазалау ерітіндісі ретінде пайдаланушы болмаңыз.

Ескертпе: Қақтан тазалау процесі барысында қайнату бөлігін алмаңыз.



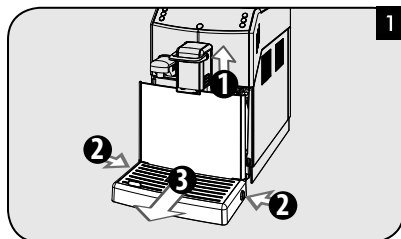
A



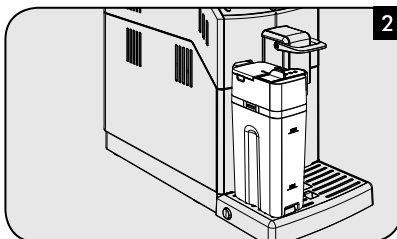
B

KK

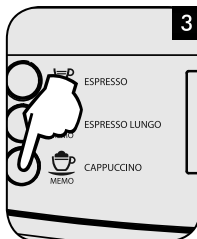
MEMO түймесін басып, қақтан тазалау циклін (A) және шаю циклін (B) тоқтатып қоюға болады. Циклді жалғастыру үшін MEMO түймесін басыңыз. Осының арқасында ыдысты босатып алуға немесе құрылғыны шамалы уақытқа қалдырып кетуге болады.



КК 1 - Кофе ағызу шүмегін көтеріңіз;
2 - Бүйірдегі түймелерді басыңыз;
3 - Тамшылау науасы мен тартылған кофе тартпасын алып босатыңыз; одан кейін қайтадан орындарына қойыңыз.

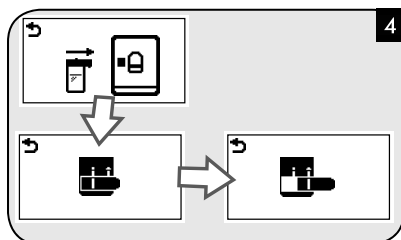


Сүт құманын MIN деңгейіне дейін сумен толтырып, құрылғыға салыңыз.

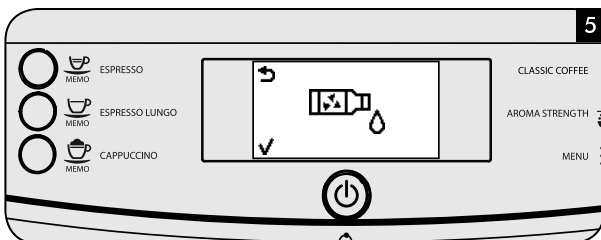


түймесін басыңыз.

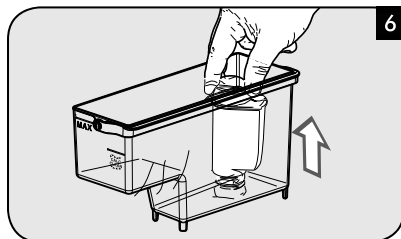
Қазақша



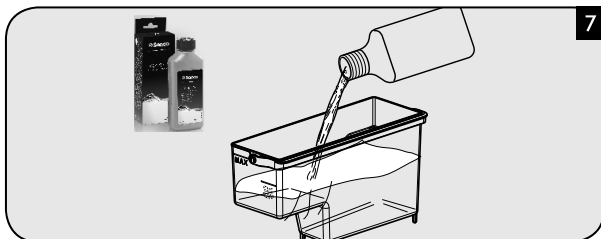
КК Құрылғы мына белгішелерді көрсету арқылы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



Құрылғы бағдарламаға кіреді. түймесін қателесіп бассаңыз, шығу үшін түймесін басыңыз. Әйтпесе, 6-қадамға өтіңіз.



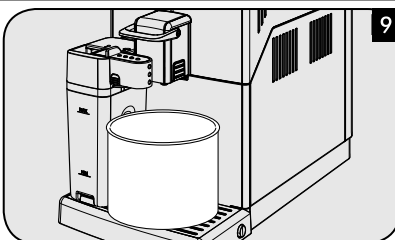
КК Орнатылған болса, су ыдысынан «INTENZA+» су сүзгісін алып, оны бастапқы кіші ақ сүзгімен алмастырыңыз.



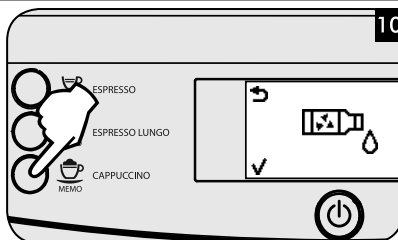
Қақтан тазалау ерітіндісін толығымен су ыдысына құйыңыз



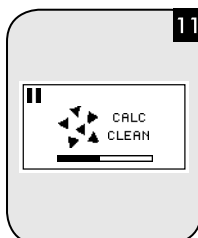
КК Су ыдысын CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сумен толтырып, қайтадан құрылғыға салыңыз.



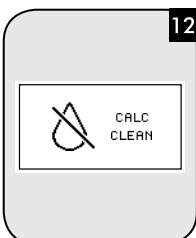
Сүт құманының ағызу құрылғысының және кофе ағызу шүмегінің астына үлкен ыдыс (1,5 л) қойыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.



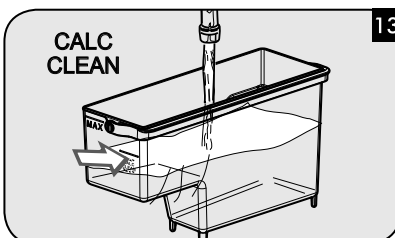
Қақтан тазалау циклін бастау үшін  түймесін басыңыз.



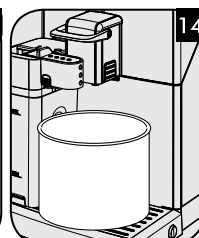
КК Қақтан тазалау ерітіндісі аралықпен ағызылады (бұған шамамен 20 мин кетеді).



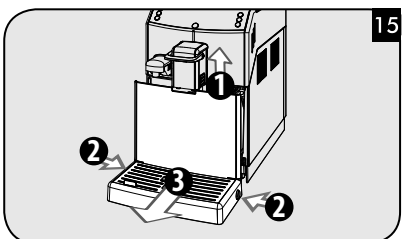
Бұл белгіше көрсетілсе, демек су ыдысы бос.



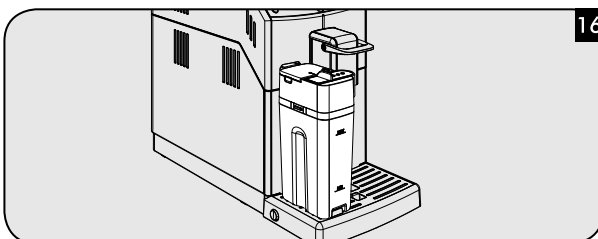
Су ыдысын шайыңыз да, CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта қойыңыз.



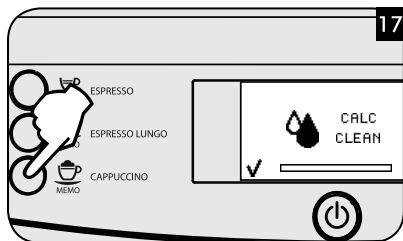
Ыдысты босатыңыз. Құманды алып босатыңыз.



КК 1 - Ағызу шүмегін көтеріңіз;
2 - Бүйірдегі түймелерді басыңыз;
3 - Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.

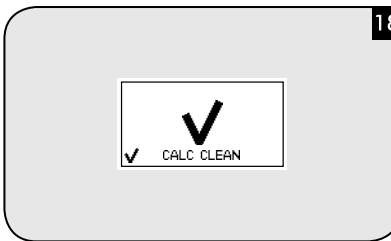


Сүт құманын MIN деңгейіне дейін сумен толтырып, құрылғыға салыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.



KK

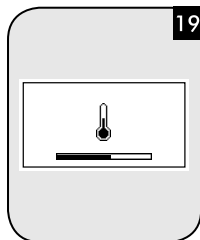
Ыдысты кофе ағызу шүмегінің астына қойыңыз. Шаю циклін бастау үшін  түймесін басыңыз.



18

Ескертпе: Су ыдысы CALC CLEAN деңгейіне дейін толтырылмаса, құрылғы тағы бір шаю циклін қажет етуі мүмкін. Су ыдысын қайта толтырып, құрылғыға қайта орналастырыңыз. 16-қадамдан бастап қайталаңыз.

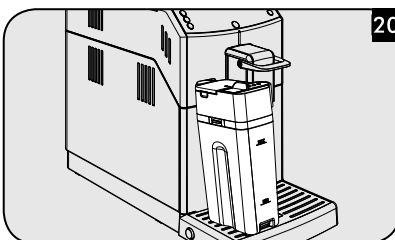
Қазақша



19

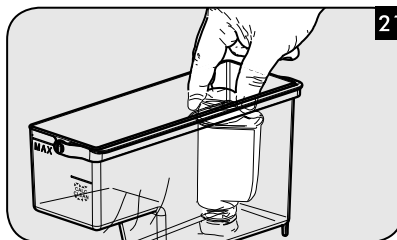
KK

Құрылғы қызып, автоматты шаю циклін орындайды.



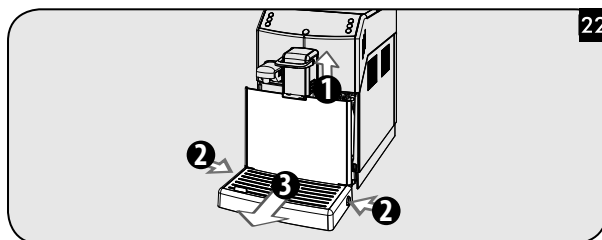
20

Ыдысты алыңыз. Сүт құманын «Сүт құманын апта сайын тазалау» тарауында айтылғандай бөлшектеп жуыңыз.



21

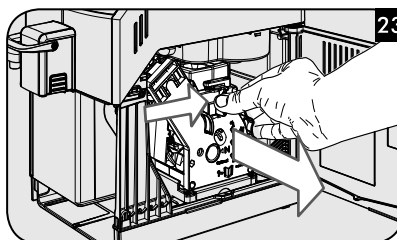
Орнатылған болса, кіші ақ су сүзгісін алып тастап, «INTENZA+» су сүзгісін су ыдысына қайта орнатыңыз.



22

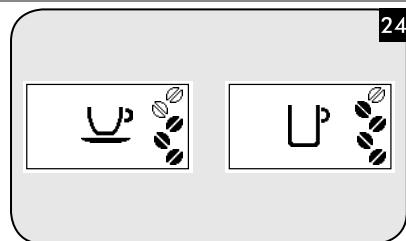
KK

1 - Кофе ағызу шүмегін көтеріңіз;
2 - Бүйірдегі түймелерді басыңыз;
3 - Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



23

Қайнату бөлігін жуыңыз. Қосымша нұсқау алу үшін «Қайнату бөлігін тазалау» тарауын қараңыз.



КК Құрылғы қайта қолдануға дайын.

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ

КК Қақтан тазалау циклі басталғаннан кейін, құрылғыны өшірмей оны соңына дейін орындау керек.

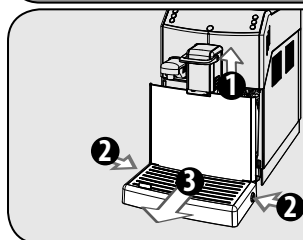
Құрылғы бұл циклде тұрып қалса, бұл жағдайдан ON/OFF түймесін басып шығуға болады.

Мұндай жағдай орын алса, су ыдысын босатып, жақсылап шайыңыз да, CALC CLEAN деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.

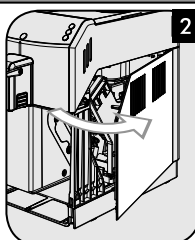
Сусын қайнатпас бұрын «Қолмен шаю циклі» тарауында берілген нұсқауларды орындаңыз.

Цикл аяқталмаған болса, құрылғы мүмкін болғанша ертерек тағы бір қақтан тазалау циклін орындауды қажет етеді.

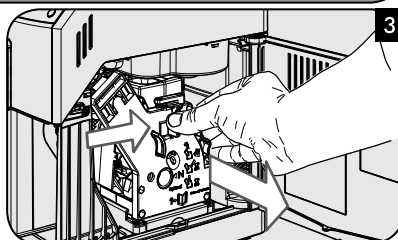
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ



КК Құрылғыны түймесін басып өшіріңіз. түймесі жыпылықтағанша күтіп, қуат сымын ағытыңыз.

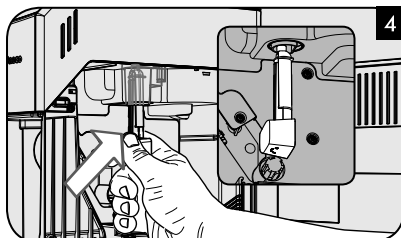


Қызмет көрсету есігін ашыңыз.

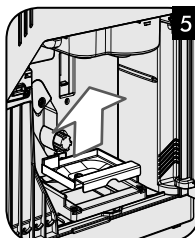


Қайнату бөлігін алу үшін «PUSH» түймесін басып, оны тұтқасынан тартыңыз. Оны бұрмай көлденең тартыңыз.

Қалайша



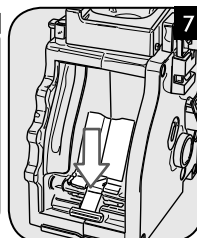
КК Құрылғымен бірге берілген тазалау құралымен немесе қасықтың сабымен кофе шығару түтігін тазалаңыз. Тазалау құралын суретте көрсетілгендей түрде кіргізіңіз.



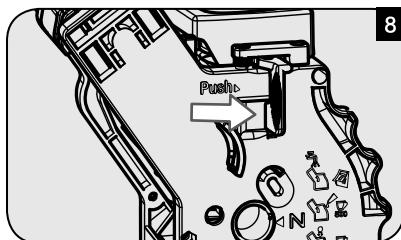
Кофе қалдықтары тартпасын алып, оны жақсылап жуыңыз.



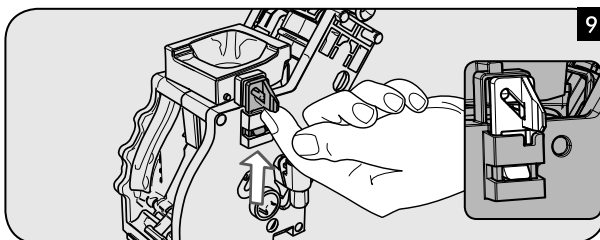
Қайнату бөлігіне техникалық қызмет көрсетіңіз.



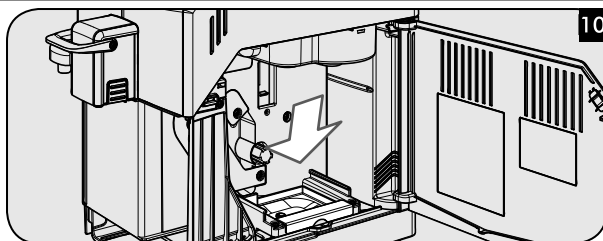
Артқы жақтағы иінтірек толығымен басылғанын тексеріңіз.



КК «PUSH» түймесін мықтап басыңыз.



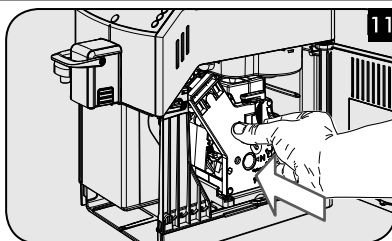
Қайнату бөлігін құлыптайтын ілмек дұрыс позицияда тұрғанына көз жеткізіңіз. Ол әлі төмен қарап тұрса, жоғары итеріп, орнына дұрыстап бекітіңіз.



KK

Кофе қалдықтары тартпасын тұғырына орнатып, дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз.

Кофе қалдықтары тартпасы дұрыс орналастырылмаса, қайнату бөлігі құрылғыға кірмеуі мүмкін.



«PUSH» түймесін баспай, қайнату бөлігін орнына қайта орнатыңыз.

СҮТ ҚҰМАНЫН ТАЗАЛАУ

EVERY

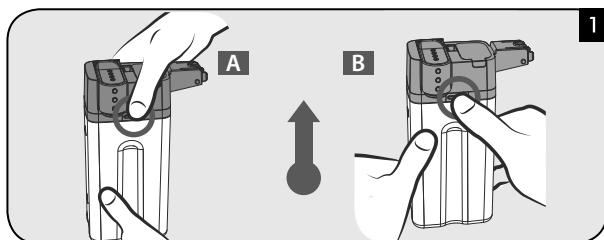


DAY

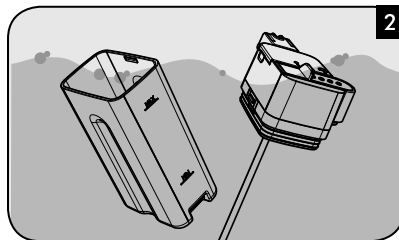
KK

Күнделікті

Сүт құманын күнделікті немесе қолданып болған сайын тазалап отырған маңызды, өйткені осының арқасында гигиена сақталып, сүт көпірту сапасы бірқалыпты жоғары болады.

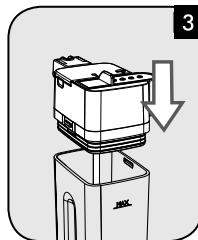


Құманның жоғарғы жағын алу үшін, суреттерде (A немесе B) көрсетілгендей босату түймелерінің бірін басыңыз.

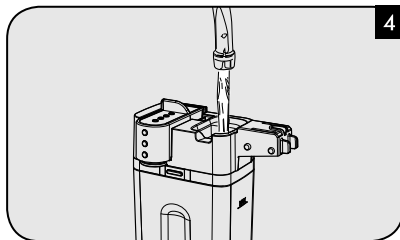


KK

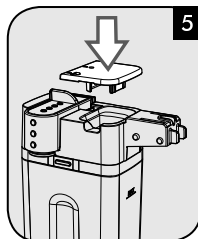
Құманның жоғарғы жағын және сүт құманын жылы сумен шайыңыз. Сүт қалдықтарын толығымен кетіріңіз.



Сүт құманының жоғарғы жағын бекітіп, орнына құлыпталғанына көз жеткізіңіз.

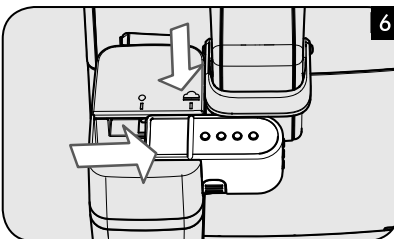


Қақпақты алып, сүт құманын MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.



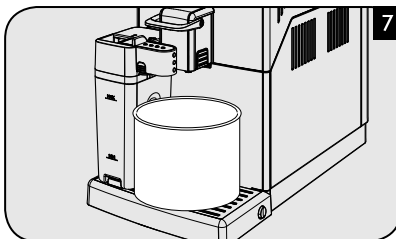
5

Сүт құманың қақпағын орнына қойыңыз.



6

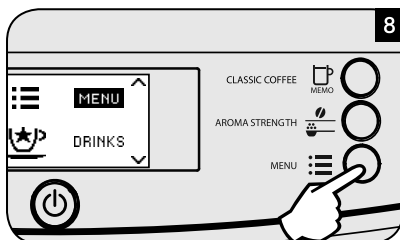
Сүт құманың құрылғыға салыңыз. Сүт құманың ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.



7

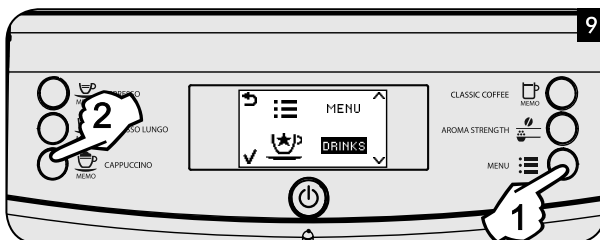
Ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.

Қазақша



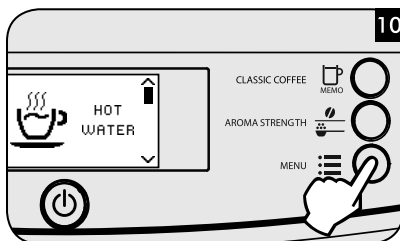
8

 түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



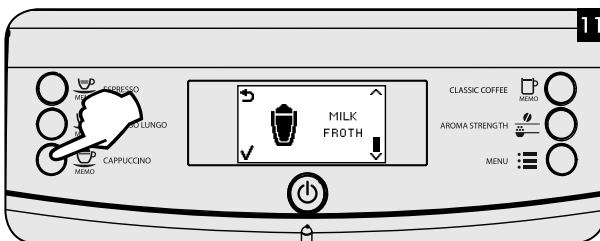
9

 түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



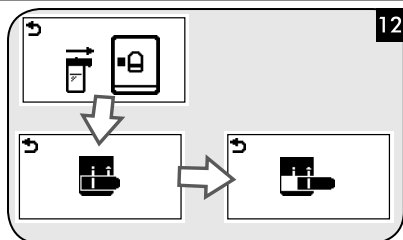
10

 түймесін басыңыз.

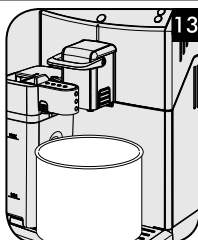


11

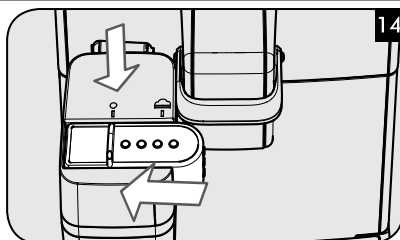
Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



КК Құрылғы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



Құрылғыдан су ағызу тоқтаса, демек тазалау аяқталды.

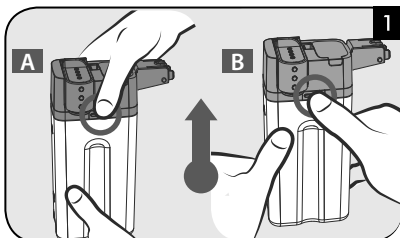


Сүт құманының ағызу құрылғысын ● белгішесіне дейін жылжыту арқылы орнына қойыңыз. Сүт құманын алып, оны босатыңыз.

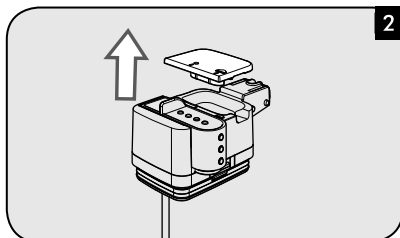
EVERY



DAYS

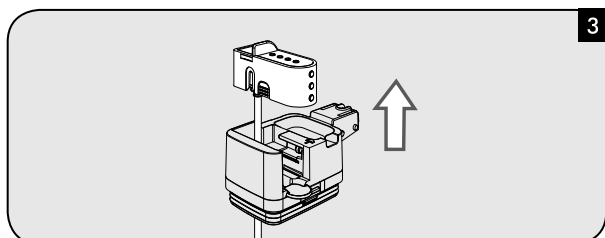


Құманның жоғарғы жағын алу үшін, суреттерде (А немесе В) көрсетілгендей босату түймелерінің бірін басыңыз.

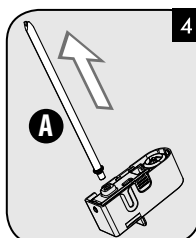


Қақпақты алыңыз.

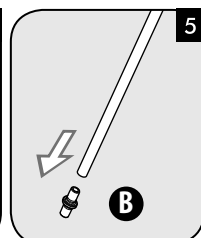
КК Апта сайын



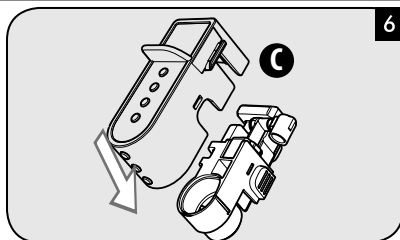
КК Ағызу құрылғысын алу үшін оны құманның жоғарғы жағынан көтеріңіз. Сүт құманының ағызу құрылғысы бөлшектелуі тиіс алты бөліктен құралған. Өрбір бөлігі бас әріппен белгіленген (А, В, С, D, E, F).



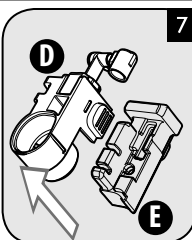
Фитингі бар (А) сору түтігін сүт көпірткіштен алыңыз.



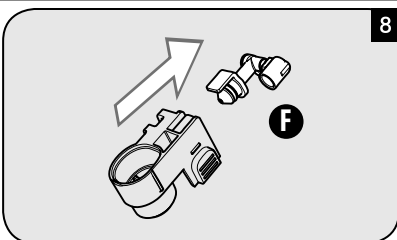
Фитингі (В) сору түтігінен ағытыңыз.



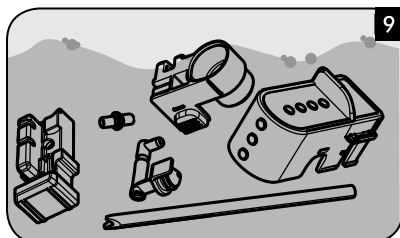
КК Бүйірлерін ақырындап басып тұрып, қақпақты (C) төмен тарту арқылы сүт құманының ағызу құрылғысынан ажыратыңыз.



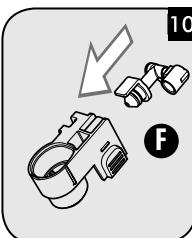
Сүт көпіртікшіті (D) тұғырынан (E) шешіп алыңыз.



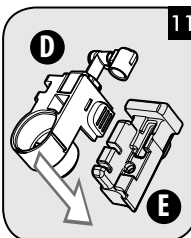
Фитингіті (F) сыртқа қарай тартып сүт көпіртікштен шығарып алыңыз.



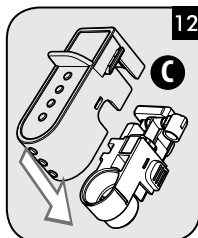
Барлық бөліктерді жылы сумен жақсылап тазалаңыз.
КК Бұл бөліктерді ыдыс жуғыш машинада да тазалауға болады.



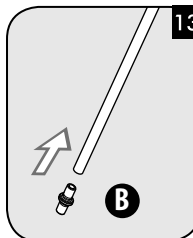
Фитингіті (F) соңына дейін итеру арқылы сүт көпіртікш құрылғыға салыңыз.



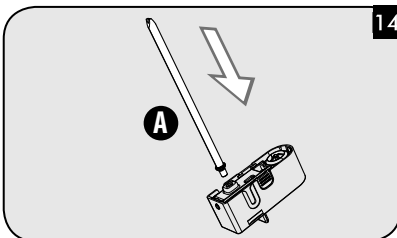
Сүт көпіртікшіті (D) тұғырына (E) салыңыз.



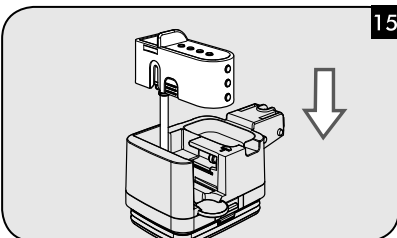
Қақпақты (C) сүт құманының ағызу құрылғысына бекітіңіз.



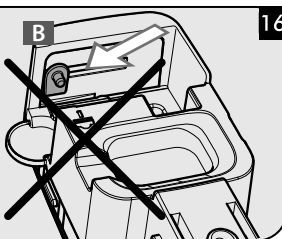
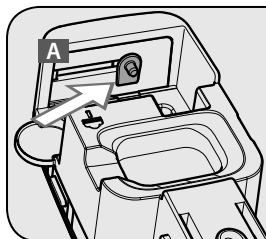
КК Фитингіті (B) сору түтігіне орнатыңыз.



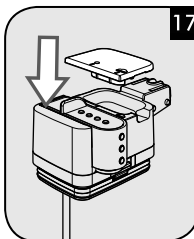
Сору түтігін және фитингіті (A) сүт көпіртікшке салыңыз.



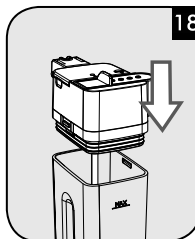
Сүт ағызу құрылғысын құманның жоғарғы жағына қайта орнатыңыз.



16



17



18

KK

Сүт ағызу құрылғысын құманның жоғарғы жағына орната алмасаңыз, демек шеге дұрыс позицияда тұрған жоқ (B). Сүт ағызу құрылғысын қайта орнатпас бұрын шегені қолмен (A) позициясына итеріңіз.

Қақпақты құманға қайта орнатыңыз.

Сүт құманының жоғарғы жағын бекітіп, орнына құлыпталғанына көз жеткізіңіз.

EVERY

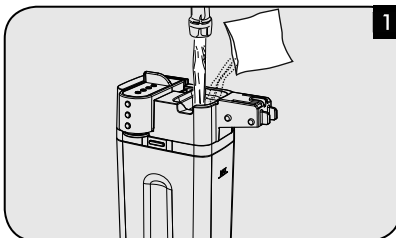
30

DAYS



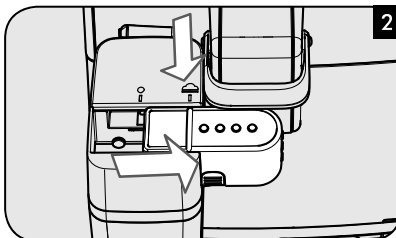
KK

Ай сайын



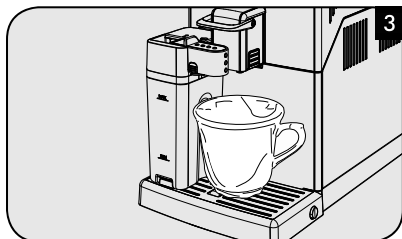
1

Сүт құманын ең жоғары деңгейге (MAX) дейін толтырыңыз. Сүт құманына бір Saeco сүт контурын тазалау қабын төгіп, ол толығымен ерігенше күтіңіз.



2

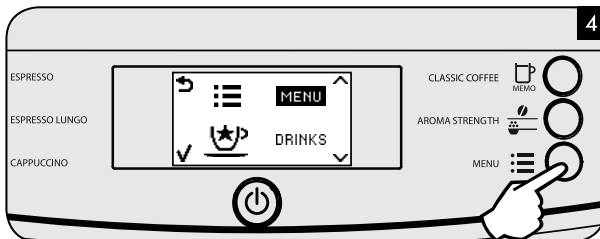
Құманды құрылғыға салыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай белгішесіне дейін тартып шығарыңыз.



3

KK

Ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.

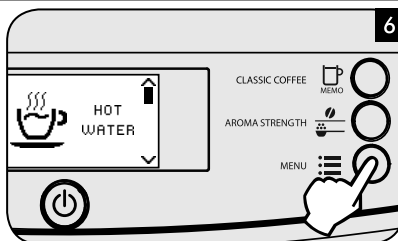


4

түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



KK ≡ түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді. ☕ түймесін басыңыз.

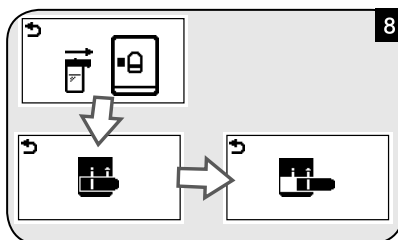


≡ түймесін басыңыз.

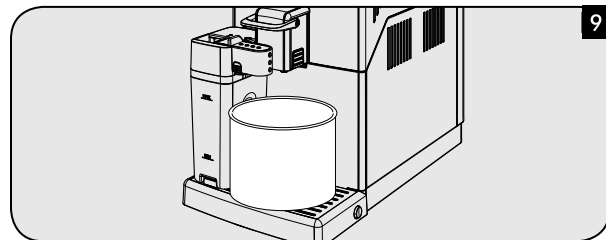
Қарауша



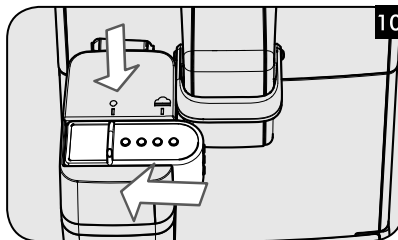
KK Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді. ☕ түймесін басыңыз.



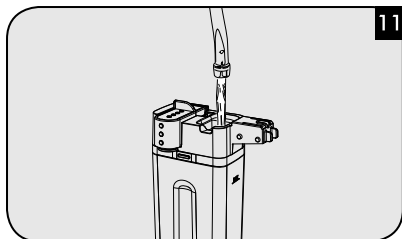
Құрылғы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



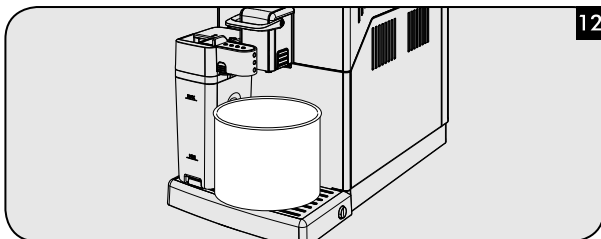
KK Құрылғыдан су ағызу тоқтаған кезде, құман босағанша 4–8 қадамдарын қайталаңыз. Ыдысты босатыңыз. Бұл қадамда ағызылған өрітіндіні ішуші болмаңыз.



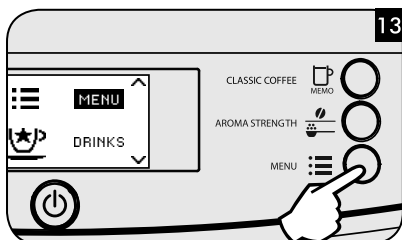
Сүт құманының ағызу құрылғысын ● белгішесіне дейін жылжыту арқылы орнына қойыңыз. Сүт құманын алып, оны босатыңыз.



КК Сүт құманын шайып MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.



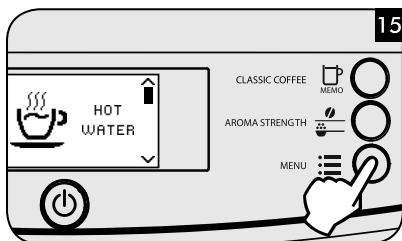
Сүт құманын құрылғыға салыңыз. Сүт құманының ағызу құрылғысын оңға қарай  белгішесіне дейін тартып шығарыңыз. Шаю циклін қосу үшін ыдысты ағызу шүмегінің астына қойыңыз.



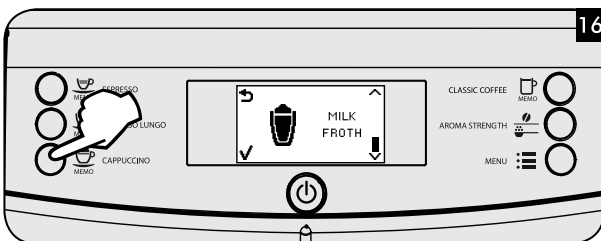
КК  түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.



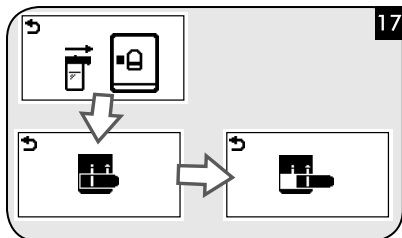
 түймесін басыңыз. Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



КК  түймесін басыңыз.

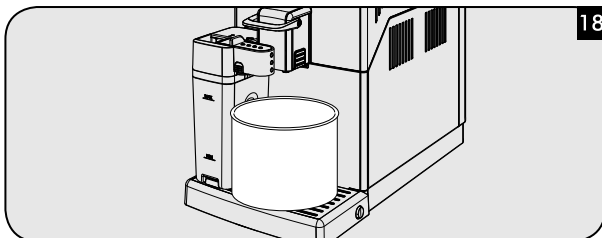


Құрылғы жоғарыдағы белгішені көрсетеді.  түймесін басыңыз.



17

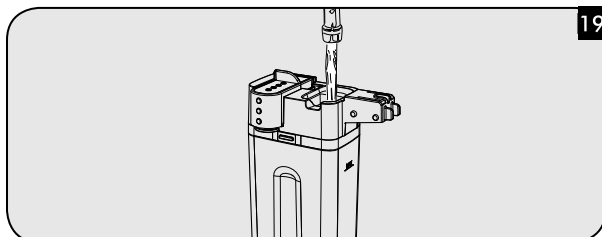
КК Құрылғы құманды қою және сүт құманының ағызу құрылғысын шығарып алу туралы еске салады.



18

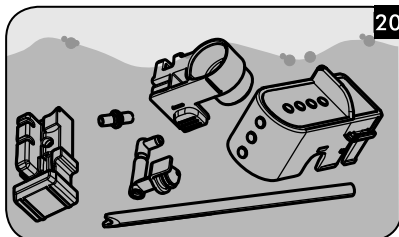
Құрылғыдан су ағызу тоқтаған кезде, құман босағанша 13–17 қадамдарын қайталаңыз.

Қазақша



19

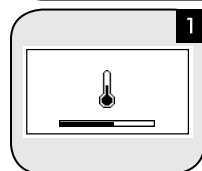
КК Сүт құманын және ыдысты құрылғыдан алыңыз. Сүт құманы босағанша 11–17 қадамдарын тағы бір рет қайталап, одан кейін 20-қадамға өтіңіз.



20

Сүт құманын «Апта сайын тазалау» тарауында айтылғандай бөлшектеп жуыңыз.

ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (САРЫ ТҮС)



1

KK

Құрылғы қызып жатыр.



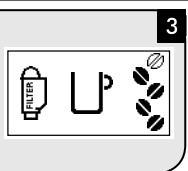
2

Құрылғы шаю циклін орындап жатыр. Ол аяқталғанша күтіңіз.



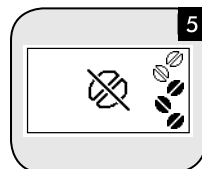
3

«INTENZA+» су сүзгісін ауыстыру қажет.



4

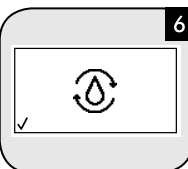
Құрылғыны қалпына келтіруге байланысты қайнату бөлігі қалпына келтірілуде.



5

KK

Кофе дөндері ыдысын қайта толтырып, қайнату циклін қайта бастаңыз.



6

Контурды толтырыңыз.



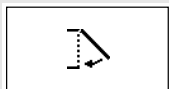
7



Құрылғыны қақтан тазалау керек. Қосымша нұсқау алу үшін қақтан тазалауға қатысты тарауды қараңыз.
Қақтан тазаламасаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ!

ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ (ҚЫЗЫЛ ТҮС)

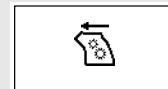
Қазақша



1



2



3



4

КК Тамшылау науасын және тартылған кофе тартпасын салыңыз. Одан кейін қызмет көрсету есігін жабыңыз.

Кофе дәндері ыдысын қайта толтырыңыз.

Қайнату бөлігі құрылғыға орнатылуы керек.

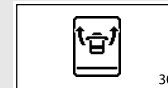
Тартылған кофе тартпасын босатыңыз.



30



30



30



30

5

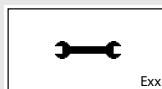
6

7

КК Су ыдысын толтырыңыз.

Қайнатудың аяқталуына 30 секунд қалғанда «ESPRESSO» немесе «COFFEE» таңдау иіңтірегін «ESPRESSO» позициясына орнатыңыз.

Қайнатудың аяқталуына 30 секунд қалғанда «ESPRESSO» немесе «COFFEE» таңдау иіңтірегін «COFFEE» позициясына орнатыңыз.



Exx

8

КК Құрылғы істен шыққан. Құрылғыны өшіріңіз. 30 секундтан кейін оны қайтадан қосыңыз. Процедураны 2–3 рет қайталаңыз. Құрылғы қосылмаса, еліңіздері Philips байланыс желісіне хабарласып (телефон нөмірлері кепілдік кітапшасында беріледі), дисплейде көрсетілген қате кодын айтыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ



KK INTENZA+ су
сүзгісі
өнім нөмірі:
CA6702



Сүт контурына
арналған
тазалағыш зат
өнім нөмірі:
CA6705



Кофе майын
кетіргіш зат
өнім нөмірі:
CA6704



Қақтан тазалау
ерітіндісі
өнім нөмірі:
CA6700



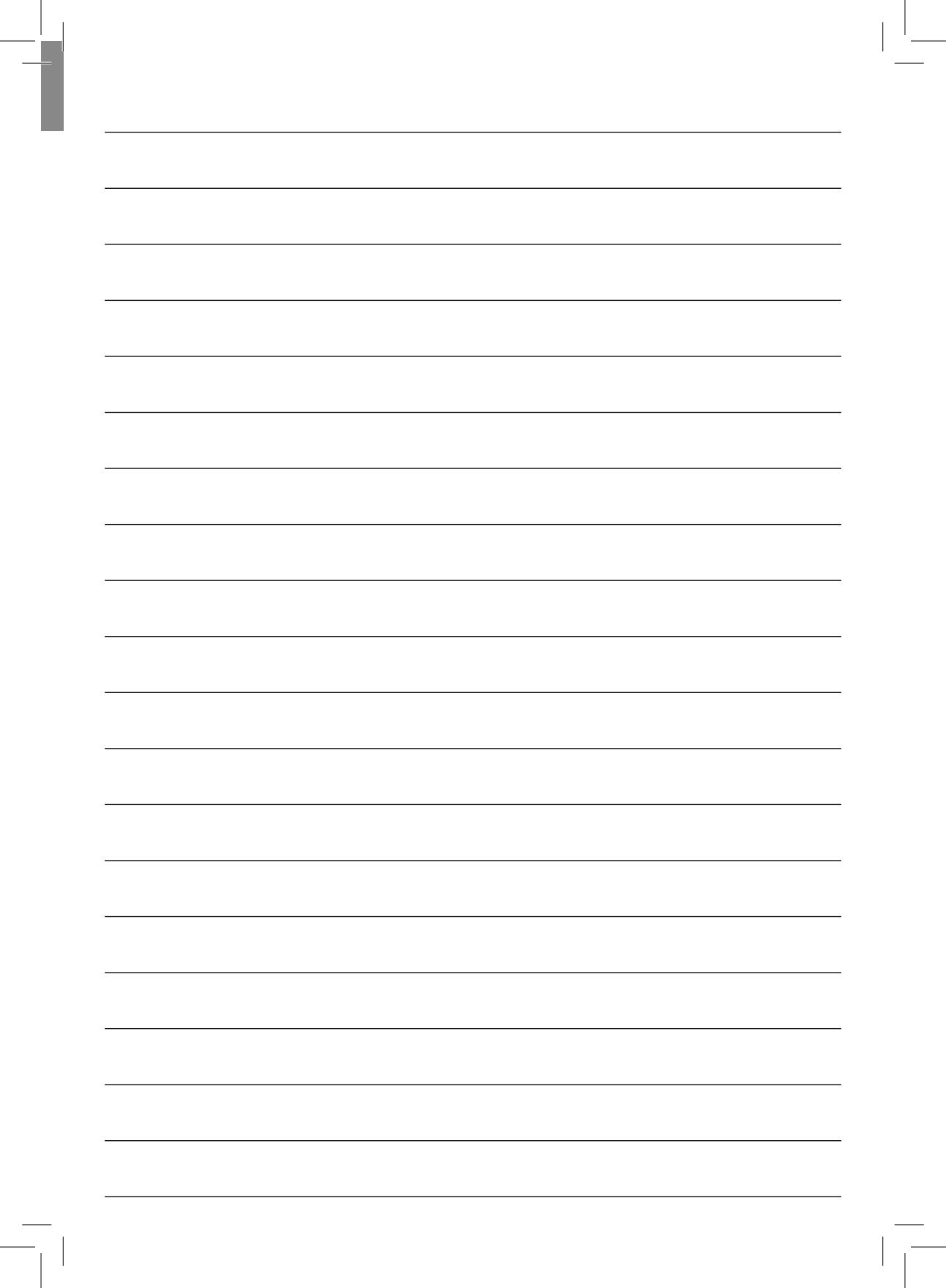
Май
өнім нөмірі:
HD5061



KK Техникалық
қызмет көрсету
жинағы
өнім нөмірі:
CA6706



Еліңізде сатып алу мүмкіндігін
тексеру үшін Philips компаниясының
онлайн дүкеніне кіріңіз.





421946021851

RU Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

KZ Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланд

Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Өндіруші өнімнің сипаттарын алдын ала ескертпей өзгертуге құқылы.

